

Sgelta nua. Deanta. XI

annála na tuata.

cuio a trí

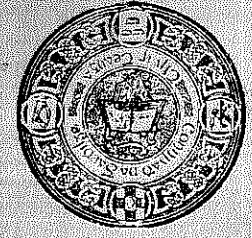
1. An Cromluisé.

2. Sabair an Cobac.

3. An Spioráid.

"Sruasac an Cobair"

no 13hob



Ap n-a-ghl amac

no

comrad na Gaelige

1 mbeite ara cliair

1907.

Glao: Spingne

annála na tuata.

curo a trí.

1. An Tríomluíge.

2. Sabair an Tobac.

3. An Spioradó.

"Sruasac an Tobair"

no 1910.



An n-a chur amach

no

comrad na Saerise.

i mbairle áta chur.

1907.

Annála na tuata.

—◆—  
cno a cri.

—◆—  
i.—án cromluise.

i.

Lánma fórsa gob' ead' iad.  
huair to b'orp-ta im' comharde 'na  
n-ace to b'ioar i meádan aoirse, i  
ní raib' eárlam ap' doimn' o'icta áct' iad  
féin, mar' ní raib' eárlam iad' áca.  
I' minic to c'usamno fé' noeárla  
So noemro daome 'na scárl' peaca óe  
cár, de sábar, no' o'áimrde éisín  
éile. Míhamlaid' seo to Máire ná oo  
CaoS. Míoh' báin baor' de'n' c'párl'ap  
to leo. Mí he' so rab'arap' san  
b'heárlam : oo bí CaoS' mar' peaca,  
mar' leand' as Máire; i' gob' i' Máire  
peaca, leand' i' b'heárlam' CaoS.  
S'ro ná raib' puinn' le maor'eam' as  
éinne áca ap' a maireamhlact' féin, ná  
ap' maireamhlact' an' o'ime éile áct'  
cóm' beas, ní árl'ap' ná san' f'ilearap'  
ápaon ná raib' a ma'c'párl' as teact'  
cun' an' pobair' ap' beas-c'umtáct' i' ap'  
báramhlact'. Cuairisín' beas' ma'  
c'umrúste' plúac' gob' ead' Máire;  
i' ma'ra m'bead' f'io'p' ásar' o'eahpa' ná'p'  
m'p'oe' b'air' na' m'iomna' c'abárl'ic' san'  
leat-c'óp'la' ó' CaoS.

an clo-cumann, (ceolanna),

cleodigh Saevlise,

baile átha chait

1 nSap na ceime. Ca an orde Slap,  
 "Mre fairte homar, a buacail,  
 do n ocaio pih pin nac Sabar do a  
 lad lom pise do deamh duit, do  
 beinn buideac oio."  
 Sul a iarb am aSam ar fheSna  
 'cabbait oica, do iut Sathun beas deS  
 na corraipain ipreac 7 paocap air.  
 "O! a Mairie, ca an leand as dul  
 cun veirid, 7 ubaitic mo m'acair leat,  
 ar pon a' cpaosail, dul fhor so foill."  
 Laithreac bonn o' mictis cumine an  
 eachtann o'n mbeirt.  
 "Rasao, a laos, a mbead an  
 c-airtear nior pia," apha Mairie;  
 "ac, a Cairis a curo, car do dean-  
 fair San ro puidair?"  
 "Ma biot pom as deamh cuob-  
 loire duit, a Mairie," apha Cairis;  
 "ac, cummuis ar an bpuact 7  
 clochaid cu fein."  
 Sivo anonn 7 anall Mairie so Sno-  
 tac.  
 "Siv e an cirtic ar an mboio, a  
 Cairis; leo nirse pa ciocal,—fearc,  
 choctar op cionn na ceime e; 7 pin  
 Staimne ce,—an meio d'fhead ip Sabar  
 duit a fhucaid, 7 —"  
 "Ca so marc, a ciailais; bi as cun  
 oio 7 leantav-pa fhor ar ball cu."  
 "Ma bain leis: b'feirih Suiab e  
 an puact oo toSfa."  
 "Ca baosail m'oh oim. Leantav  
 So veimin."

Dara daime nac iav a bionn 'na  
 bpeacair as a ceile, nior mhonca  
 rictis na amuis le ceile iav. Do  
 theapain fein ar naitid leis so  
 mbead Cairis nior p'arta 'na aigne  
 p'avo biot Mairie ar an maSgar ip e  
 fein i bpeirid an baile da mbead a  
 fhor aise na iarb a plinc com ciumn  
 ip com ceais ip do bionar. Ruo eile  
 oo bi as deamh buadairca do,—Siv  
 Sui bare beas a bi aise, fearc  
 iarbair nob' eav e. Do bi m'igan  
 aihro aise, 7 oo bi an beas 7 an  
 m'oh ve le f'asail as Mairie o' eir a  
 bair; ac do tisead coct ar a chiorde  
 nuair do m'acnuisead le so mbead  
 cor ar a curo as fearn-oune eSiv eile  
 pa chime 'na d'iar.  
 Amuis le ceile San amhar oo  
 bionar orde aihite Sui capar mife  
 ipreac eica cun tamall feandair-  
 eacta oo deamh le Cairis. Do bi  
 an beirt pa cirtic ar mo dul ipreac,  
 Cairis ar c'at'air ar taob ve'n ceime  
 7 Mairie 'na p'uide ar 'd'onna (fcol)  
 7 a r'iom leis an "puidcaan" aici  
 ar an ocaid eile. Do bi Mairie  
 as enoair so lut-mearac, 7 a ceann  
 p'airi; ac oo bi ceann Cairis pan aep  
 7 e as m'acnuim. Mi iarb Sios ar  
 eime ca.  
 "De oo beata, a S'inasais," apha  
 Cairis, "o'p'uid am'or. Abair leis an  
 f'olm my pom cu leosanur c'airp  
 nuar, 7 iud ar ceann an c'puidcaan

ead no cuir fé pSeapra Sáine ar, 7

rubairt fé: —

“As labairt fa ceart, is dóca nár

dein ní pioc, 7 ná raib chici áSam

act an eascoih beas. Is ipe ba

chuis le chomluinseibí aghéin oim, 7 oir

is í, nór nór dom mo dhógarcar

o’asairt uiric, is mar féall ari pin

nár labairt ó foin chici.”

“Níor bparlárí Sur bóle an chom-

luise é?”

“Cuir fé anite an báir oim,

a Síuasair, 7 puairt pólaioi

puacancair ar com mar; act ó

capraiseamair chéam i n-ao’ coir é,

ca fé com mar áSam ceact, na bun

7 é imrinic uiric.”

III.

“Ca a fíor áSar, oir is cá no

ístibí á n-e-uadact, ná fúilm-íe

dealb i scoimair deirid mo fágaril,

níor fás m’acair féin pólaic mé;

7 san aghéin ar ar cus Máire mar

ípe chéam an céar lá, is mó no

cuineamair leir ó foin ná no báine-

main de.

“Ca a fíor áSar leir so fúil an

fásácar po ar bheir—cuir de cáll

7 cuir de i bfuil. Is minic no bíonn

to as beanaib buadairca dom so

ndéanair calair ar Máire, na

caoir, má Slaothair nómí oim, 7 so

mbféin is beir deo boct im dhair.

“Stán leat mar pin; 7 is ceann-

ána an fear tu.”

“So n-éiníid no bócar leat, a

Máire.”

O’imic Máire, act o’fúil ní airt ó

beal an fSáir 7 no cuir ní a ceann

íreac cá leat-oopar.

“A Caró, má teirdeam tu fíor,

na bearmar an capabac Soim a cup

feó’ muneal. Ca le ar chócóid caob

ciap de’n dohap fa cleomha.”

II.

“ní iongnad mórbáil oir i péad na

maíom áSar, 7 ní iongnad na com-

apain na maideam oir.”

“ní cóspainm pin oirca, a Síuasair;

7 ná mbead fíor ar leat a feabair.

aca no maideamairí, níor mó oim

í. Is fúil óir áSar oirca ná coirp.”

“Act, a Caró, 7 ná cóir oim é,

no theairt so labairt nuairc so leor.

“ní san chuir no bíor nuairc leir,

nuairc tánas íreac.”

“Má san chuir no bíor nuairc leir,

apra Caró, as ceact ar atáinad

incinne de phéir, 7 ná mbead as

feair eile bead ní, no tabairtad fé

maire ói.”

“Cao no dein ní ar an fúise oir,

airid?”

Do fearo Caró ar fear camail

mar bead fé as máctnam fé deir-

leapta cun t' d'ripect. Oo Slaobad  
 So hobann 7 so hãto : nion b'ean-  
 cãbãr e. Oo cimileap mo lãn feav  
 a leacan, oo cunsa p'cãtãv oã cluap,  
 oo iusa ap p'sõmãr nicti, acã bi  
 p'ãnacãsam. O'ãicniseap annpoin  
 na cloiprãde mo Slõp, so iabãr oo-  
 fep'eanãc, 7 na iabãr de fup'cãmãc  
 ionnam acã ap nõt an aep. O'eisn  
 oom foirdã oo b'ẽcãsam, 7 fep'cãm  
 so nad'p'eoãv fuaie an cunp i. O'i  
 p'ã ap nõt na leic-oirdã. "Nion  
 b'pãv an fep'cãm aSam e. Oo cõp-  
 nis Mãie; annpoin o'ãnpãic p', a  
 Cãrõs, aipnã; ap p'cãv cã oic?  
 acã nuap a fuaip p' mãp m'e, oo cunp  
 p' lãgã aipri a cunp solãm im' cluap-  
 aip; oo leim p' ap an leabãv, 7 p'ãv  
 cunp iabãr na leime i. Oo iuceap na  
 oiaiv nion an p'cãrãie, 7 amãc an oo-  
 iap; acã oo cãpãr nãp b'ean-thãc-  
 eãr bi m'e pã iuocãt, n-a iabãr, 7 cunp  
 cãrãpãie oom p'ileãv ip'cãcã aSap  
 p'ãr oo b'ẽcã i nãoiaiv na b'pãp'leãp  
 mb'ãs aSam so oc'iseãv p'.  
 "I Scionn camãll oo bi p' fẽm 7  
 b'ãsãn b'ep na cõmãpãm cunãam aipr.  
 Oo lãgãr p' so fepãr ip' aS cãcãc p'ẽ  
 b'ẽm an cãrã; oo cãp p' f'õl eile ip'  
 i antop an p'cãrãie, acã oo cunp ouine  
 na leapta, an cõnabãc cunp p'eo  
 p'ãcã so thom fuaip pã leabãv ip'cãr,  
 7 Mãie aS p'heãcãpãrã fuaip leip."  
 "Oo imãoiniseap fuaip cãcãc oom  
 Slaobãc nicti 7 oo b'pãleãp cun na

Cuipeãv e' p'eo na lãrãe aip'ẽm oim cun  
 mo cõrãv 7 n'õp'ãrã so c'neãpãcã e.  
 "I lãp na hoirdã oo motcuniseap aS  
 out i lãrãe m'e. M'ãrã cãl meãp'ãcã  
 na aicne oim, acã nion fãn fõs im'  
 c'hoirdã. M'ã fepãpãm lãgãv na  
 b'ẽcã oo cunp apãm cun mo cãp oo cunp  
 i n-ãrã oo Mãie. M'ãrã p'ioã oã  
 meãp'ãcãl oim fuaip e an bãl a bi aS  
 p'ubãl oim. M'ãrã p'ãn na fuaip  
 aS o'ẽãmã c'hoirdã oom, na eim-  
 n'õ eile acã so iabã mo c'hoirdã fãc  
 nõm'ẽcã aS out i lãrãe. Oã fepãrã  
 fuaip fõrã fuaic mo cõp oim : fuaip  
 mo iuicãcãv oo fuaip p'ẽ, b'ãsãn  
 b'ãs nion pãrã le fãc lãgã-buile oã  
 oc'usãv mo c'hoirdã. Oã cõmãrã iuic'  
 an fuaicãv oo le cunãmãp'ãcãcã na  
 fãrã ap cunãrã na c'ãgã le n'ẽp'ãie  
 na caoirdã. M'õ lãmã, annpoin mo  
 cunp'eanãm, 7 na nãoiaiv mo fuaie,  
 oo cunãvãrã i b'pãrãie 7 i oc'hoime.  
 O'p' fãcãv cim'cãrãl mo cãbãrãc oo  
 bãrãf an c-ãlãc, 7 oo leãn an fuaic  
 an fep'iseãv cun p'ã fep'cãmãrãv na  
 c'eanãcã cun fuaip p'hoirdãvãrã an  
 c'hoirdã, 7 nion b'ãrã p'ẽ a cunp'leãv.  
 M'ã fepãvãrã oimnãv oo b'ẽp'leãp om'  
 cõpã, acã oo bi cunp'ã pã c'p'eoimã  
 lãrãcãcã,—m'e fẽm im' fepãrãm cõp.  
 na leapta, an cõnabãc cunp p'eo  
 p'ãcã so thom fuaip pã leabãv ip'cãr,  
 7 Mãie aS p'heãcãpãrã fuaip leip."  
 "Oo imãoiniseap fuaip cãcãc oom  
 Slaobãc nicti 7 oo b'pãleãp cun na

oo cuat an cianm."

"Mí fearadh, a Mháire, a hainn, apha Cáit, 'da ceoidinn píos, an bpašáinn an ciotal i n-éan-ball?"

"Ópuil an bairéal map a mbíod píos, a curo?" apha Nóra.

"Ó'mitigeavaš So léin píos fa cipein, aca an boac 7 píos 7 Máire—

"A Mháire, a Štuáim, apha píos, 'cnot puap cu feim. Beid na comar-pain antpo láitheac, 7 ip cóip ouic cu feim do ceartašad. Cuir umac an Štuá qud. Náp feanpamail do puapair é?"

"Da-a-a, apha Máire. 'Dab dóis le uinne Šun píos a bi ašám ip an Štuá qud póm a ceannac, ip nap caiteap lá puap ce. Da-a-a."

"Fáine píos, a Mháire, apha an boac. 'Má cuit ciac an do Šóh: ni hé an ceav feap a puap bap é, 7 ni beir-se i Šcomairde id' aonap le cons—"

"'Casaid annap anoir, apha Nóra ó bun an trašhe. 'Ca píos ce ollam; 'Do Štuáavaš uile leo, 7 a'fás-avaš pínne apha fa noitheavaš, — apha an uilap, 7 an uinne eile i bpeidil na bpaideap mbeas."

"Da Šeap So Šuála cuairt 7 Šleo ó'n Šeipm. 'Se pamluigeap an ocuil Šuap amlaid a Šlac cšopšán

"Do iteavaš cun na leapta. 'Do fatail an piteamnac ceavna an mo corp fe fúise do, aca nioš Šocuiš fe me. 'Do ptiacavaš an t-éavač oiom. Páir bi Štuabacal pálača an dovašš do caob ipciš oem' léine, féacinc an taib mo cšoirde aš bualad do bi na maš—curo aca aš bualad mo da beáiminn 7 cuillead aca aš cimit mo corp. 'Do bíoš aš buile i ceav na neapongha do bi ašám da fášail uata. 'Qubaic leo leo-Saint dom, éinušad oiom—So pabap maš—com maš le háic, aca nioš cuitheavaš puim ionnam. 'O'iompuš-evaš me, do puacavaš me, do cšocavaš me, do caphuinešavaš aniaš an an uilap me. 'D'fánac é a nšud: bead fe com maic aca beid a o'iašpuid anam a cšup i bpeap muih-ceil. fe beine tšap tšal, o'eišš-evaš uile na leapam. aca boac na leacam, 7 do puineceavaš nam amac. 'Di na maš cimecail an Mháire, ip i aš uilapš, 7 do puapair feim caoir an pabáic o'fášail an an Šocup."

"Nioš be' n' pabáic píošanca é. 'Di mo beal 7 mo fáile an leactad, 7 mo curo feapóise paitce pšonnabac feim Šáil. 'Di an boac m' tšannacád an a cšoirde oicill, aš aonad 7 aš fášad mo beal 7 mo fáil So paitceac."

"Éic, a Mháire, a curo, apha heil; 'buideacal moš le Dia nac oic feim

an cnaasamác as anl i laise, cun  
 san cun se liac las fava as unan  
 leosar pfor an nair deideannac e l  
 chala Mipe Sa lio—  
 "Cait fjav an bhaimm pin, a  
 Seafam—an boac—ni a curleav  
 ann. Mi pif tuit e fjavane ro'  
 thair, "Do copunf an chofsan an  
 damar ahr, l ro ptear Sufab ian  
 na copcain ip mo bi as leim anoir,  
 ap a nstol. Do chala nise Sa  
 pteallav o ceann fo ceann aca l  
 na nua as pafpufav da ceile  
 an bful se ho-ge? an bof ip  
 pefar e? ca bful an Saluac?  
 an bful na heavafse asat? l  
 ceifeana ve n tfafar poin. Mif  
 bpara fo Scuala cuairt eigin as  
 ceact anfor an tcaifhe, mar a  
 beipde as tomcal nalarf qum eigin.  
 Sin mar a bi leir mar oo taim na  
 ma cufam tpeac, colcan nise  
 te as noia l as Cair eacpifa, l  
 Saluac l ceifeaca eigin as Heil,  
 na naird.  
 "Oemid veavd anoir, agra Heil,  
 Diod se nife o bun so bair asar l  
 Scion leat-nairt.  
 "Mife oo nife! pib-pe na eime  
 eile as nife mo cufp-pe l a carlea-  
 ca pmefta pufard, cufpava an  
 bful bful Scion cto an bhaimm  
 amac pib, ma leosann pib bairt meife  
 oim.

beas an cife—na catuonaca, an  
 boro l an piveacan—eife n-ahpe  
 eigin, l Suf copunfavaar ahr darrar,  
 fo haid an nstaf, an cioal, na cop-  
 ain beas, na bairim, lrl, as com-  
 caoile se ceile as veaman ceoil  
 roib, l an bantact,—ni chala Siof o  
 boac na leacan,—as leivav pta.  
 "l Scion camail oo cuar cain-  
 ear moir ahr an btocham l an schp-  
 iam. Mi moir fo haid se clof asam,  
 act cnaasufail na Scopan ahr an  
 mboio, l plarpuifail na Scailteac  
 as cosaint l as fthrac. Act i mearf  
 na neite pfallav-chorveaca fo oo  
 bi ean-ruo amain ip mo oo fard  
 ctom na iav nite: Dob e pin  
 an buideal a fajar lan so coife  
 fa cupha ip me as anl a  
 coplav.  
 "Ahr cufar huar se nveara Suf  
 caiteavavac se clof an Sioh a dein-  
 eann buideal lan nairt buitear  
 ar boro e? Dion se noimn—bar  
 vobair fo nveimn feamair—ava  
 bhiofs. Act unan buitear cnaf ve  
 buideal forlam an claf, cufleann se  
 liacannac beas fava ar, chad ip Sufab  
 amair a beav se as Sabar a leit-  
 fter i ocav beir fa cufse.  
 "Dob in e barta as Sioh mo  
 buidear-te. Do clopfa mar a beav  
 cnaf o cuahfin an boro ahr cufar  
 nair, l nair an nair ve seip mar  
 oo bitear as cufpac ar, oo clopfa



"1 leat-narr? ahr' an callaed as  
 fheasairt heill, caphairimh' eusaim  
 mar pin e. Im bop, pear mar  
 leabair roo' ead e peo; in ole a beid  
 se deanta i leat-narr asaim."  
 "O'filleavar a munnill' tuar  
 cap nillim i oo baineavar o'iof a  
 sc'pim' eun so tuar a mpla'avar-  
 eanna buide me'iseada lunt, i oo  
 ghomavar of mo cionn; act oo t'aim  
 a leiteo pin de buile oim mar seall  
 ap an eapondh' peo sun fos'itisear  
 roo'n fear M'oh an e-ahiseav, i na  
 paipheh, i o'f'asap an'ion' iav."  
 "Ap mo bur' i'op' oom oo conuar  
 heis i boave na leacan as cosap-  
 nais le cele as bun na peaishe. Oo  
 phiticear leo 'peacant' ead bi ap  
 pinbar as an mboc; mar bi o'iof-  
 ion' ead heis. O'ent'igh' oo  
 "O'ap' noo'is; ahr' a heis; in an'iaro  
 oo c'umneocta ap a leiteo. Car-  
 pear b'ivavim a leosant' eant' ap a  
 laiseav."  
 "Mo conmpear; na leospar, na  
 peactnam. Na peiceann cu sun  
 amaxaim i i na b'iteocad pi  
 ahriseav' Car'gin' bacais' corde san  
 aume eisin' eun i' conmp'ac. Com-  
 tuat' in beid an' e'ioch'ar i leat'-raob,  
 labair lei, a heis; i ma'iceav' na  
 pide pant' na oo bi as Car'gin' o'ic;  
 "Oo biol' ana-Sap' oo in e as lab'  
 na camuce peo; act oo phiticear.

amaint focair. Sino eintí Cads 7 a  
 mairé ar cahirac aise; acc máf  
 pira, pira can puidar an do. Cui  
 bealiam cloac amac lei 7 Cads na  
 taird. As nit tair an mbealiam oo  
 oo buair se a cop i scoimib cloice,  
 7 oo cunead ar a beal it ar a  
 fiactair beirre amac ra lacaif e.  
 Huar o'eir se na fearam, niof  
 leau se a curleat de'n bun; acc oo  
 tos se cloic mof niof a va lam, 7 oo  
 ghom se ar Sabair ar an Scairas a  
 leas e 7 lei, sac buile a curad se  
 oi deirad se: "Seav, bion poin  
 asar!" no, "Dunt cunear cin anoir  
 oir?" no, "D'feim sup kava aifh.  
 So leasfa dume."  
 Deirad eime cipeat e so niof  
 an fear ar a mbeair: "a'vintseal  
 feim baird i "Sabair an cobac" oo  
 bi as Sabair oo.

Mairéan bheas, ra cpanhar na  
 thair pin, oo bion cor, na habann as  
 faine ar bhrann oo mairbhad. I  
 bpaife ar an o'raob eile de clairde  
 oo bi Cads as aorairheact a curd ba.  
 San am poin ba Snatac le munnich  
 na hairc dume oo beic i scoimairde i  
 bpeir na mbo homi eavairhat.  
 Coza aorairhe dob ead Cads. Di  
 se com ceannra le bun ip oo beav  
 dume eile le mair nair. It mair  
 oo cloir as camac le "Reitineac"  
 no le "Deirgeac" e com mair ip ra  
 mbeav curpinc aca—7 dob i an  
 camac feim blairita i.  
 Di se as camac anoir leo lei, acc  
 ni so feim na so blairita e.  
 "Sgortineac i na, fseilim; oir i  
 it mof an fonn choa aca oir.  
 Roireac amponi oo, cocar feim  
 acor-se in' ionad beic as mbeav. Va  
 mbeim-se io aice oo cabairam  
 chis cocar nair. Dleim-fionn, ip  
 ois i bpeir i mball cumans oir i as  
 Suidair ip mair leat-ra ar ip san e  
 an hocc oo cios. Dam nair, no ma  
 ceim-se io thair dampeav curd  
 de'n ceatpad oir."  
 Mof deim an fosta poin oo Dleim-  
 fionn e, amair. It niof pi as fan-

do b'io' i n-eap'p'ad' a'p' na' m'ar'ib'-c'is'e:  
 a'c't' t'ar' s'ac' n'ib' e'ile' 'p'e' i'p' m'o' d'o'  
 c'ap'is't'i—'an' t'o'b'ac'.  
 f'ar' b'i' t'o'g' a's' c'e'ann-b'ha'g'ad' na'  
 clo'ic'e' d'o' c'o'n'n'ac' b'e'ann' b'e'as' l' c'li'ab'ain'  
 a'm'ar' n'ic't'i' a's' s'ab'ar'il' a'm'io'p' a'n' b'o't'a'r'  
 U'i' n'i' a's' c'ur' o'i' s'o' m'ar'ly' m'ar' b'i' a'  
 d'a' c'e'ann' i' o'c'alam' d' n' n'al'ac'. 'p'e'is'  
 na' n'ib' s'an' a'm'ar' t'o'ob' i' t'. d'p'  
 a'p'ru'g'ad' a' c'inn' d'o' t'o'g' c'um' b'u'ille'  
 e'ile' d'o' b'u'ar'ad', d'o' c'o'n'n'ac' p'e' p'e'is'.  
 'D'o' c'ar't' p'e' n'ar'd' a'n' c'lo'c' l'a'ic'h'e'ac', l'  
 p'is'e' p'e' d'e'm' na' m'ar' e'. U'i' a'n' a'ic'  
 'n'ar' t'a'm'is' p'e' t'o'm'p'i' a'p' a'n' m'b'o't'a'r'  
 p'o'-f'ar'ad' a'm'm-p'e' c'um' p'e' c'o'm'p'ar'ad' a' b'i'  
 e'ar'c'o'h'ra' d'o' c'lo'p', a'c't' d'o' t'u'g'ar' p'e'  
 n'o'e'ar'ra' s'u'p' t'o'g' p'e' a'n' c'li'ab'ain' d'a'  
 'd'o'm', l' n'ar' p'e' n-a' t'o'ir' e'; s'u'p' l'o'os'  
 p'e' a'p' s'm'ar'd' a'n' b'o't'a'r' e', l' s'u'p' t'o'm'p'is'  
 p'e' a'p' a' p'ar't' a'm' d'o' p'p'ar'ad'. U'i'  
 p'e'is' a's' b'u'ar'ad' a' b'ar', l' a's' i'm'ac'e'  
 'na' t'ic'm'c'e'ar'ly', a'p' n'ol' e'ir'm' b'is' s'o'  
 m'b'e'ar'd' d'o'c'-s'ar'p'm' a's' c'h'e'ac'ar'd' na'  
 m'ib'e' n'ic't'i'. C'e' s'o' p'ar't' b'h'e'ac'-e'as't'ra'  
 a's'am' t'o'm'p'i' o' c'o'n'n'ac' a's' s'ab'ar'il' a'p'  
 a'n' s'c'lo'ic'e', d'o' c'e'ap'ar' s'u'p' m'ic't'o' d'o'm'  
 t'o'ir' a's' c'h'u'ill' a'p' p'e'is', o'ir' n'ar' b'e'ann'  
 t'o'n'c'ar'ib' f'o's'ar'ac'a' n'i' e'. C'o'm' m'ar'e'  
 d'o' i'c'e'ar', l' i' s'c'io'n'n' n'o'm'e'ic'e' d'o'  
 b'io'r' na' d'e'c'e'ann'ca'; a'c't' d'o' b'io'p'ar'  
 a'p'ar'o'n' c'o'm' t'o'g'ca' p'ar't' p'e' h'o'b'ar'ly' a'n'  
 c'li'ab'ain' n'ar' t'u'g'ar'ar' p'e' n'o'e'ar'ra' m'e'  
 n'o' n'ar' c'u'p'le'ar'ar' e'ar'-c'p'ar'm' t'o'n'n'ar'm'.  
 " 'p'ar'ne' p'ar', a' t'o'ar'g', " a'p'ra' p'e'is',  
 " na' c'u'ill' m'o' s'h'e'ic'h'e' b'e'as't'a' t'ir' n-a'

c'e'ile' m'ar' p'm'. Na' d'e'ar'm' l'e'ar'd' n'a'  
 p'u'it' p'e' a'm'?"  
 " Na' b'i' a's' m'ar'ad' p'm', a' c'a'rl'ic'm'.  
 C'a' p'e' p'e' p'na' h'u'ib' d'ag'ar'. C'a' a'  
 c'o'm'p'ar'ica' l'e' n-a' c'o'p' a'm' i' c'u'm'p'ar'ica'  
 a'c't'a' a' b'o'l'a'ic'e' u'ac't'a'."  
 " 'D'ub'ar'ic' c'e'anna' l'e'ar'd' s'o' p'ar't' p'e'  
 a's'am', a'c't' na' p'u'it' p'e' a'm'io'p' a's'am,—  
 c'h'i' p'ar'ic' d'e', s'e'ar'p'ica' na' d'up'ar't' l'  
 'na' l'e'ar't'-n'p'ar'ib'; a'c't' s'u'p' t'o'g'  
 'D'o'm'n'ar'ly' d'ar'b' p'o' t'o'm' s'ac' e'ar'n' s'i'o'b'  
 d'e' d'a' m'e'it'ic' m'o'n'a'. S'c'ar', a' h'o'p-  
 a'p'ic'e' i' a'n' a'm'ar'ad' a' m'e'ar'p'm' t'a' m'o'  
 c'ur'o' u'b' a' p'c'e'ar'lar'ad' a'p' a'n' m'b'o't'a'r'?"  
 " S'in' e' o'p'h'e'ac' a' b'i' a'p' a'ic'h'e' t'o'ar'g'  
 a' d'e'ar'm'm,—a'c't' a'm'ar'ly' na' p'ar't' p'e'  
 c'u'n'na' d'a' p'c'e'ar'lar'ad' a'p' a'n' m'b'o't'a'r'. I'p'  
 i' m'b'e'al' a'n' c'li'ab'ain' d'o' b'i' na' " s'h'e'ic'h'e'  
 b'e'as't'a'." H'u'ar' d'o' t'o'g' p'e' a'm'ar' d'ar'o'  
 p'o', d'o' t'a'm'is' p'e' a'p' na' h'u'ib'ib,—s'ac'  
 p'e' m'p'ar'ad' o'io'b' p'e'm' l' d'e' t'u'g' e' a'p'  
 p'o'm' p'io'r' p'ar' c'li'ab'ain'. I'p' a'p' a's'ar'd' a' c'o'p'  
 a'm'ar'd' d'o' b'i' a'n' c'li'ab'ain' a'ic'h'e', l' n'ar'ar' d'o'  
 t'o'g' p'e' l'an' a' d'a' l'a'ic'h'e' d'e' p'na'  
 h'u'ib'ib' i'p' c'ar'p' a'n' s'c'li'ab'ain' a'm'ar'd' d'o'  
 l'e'os' p'e' p'io'r' s'o' c'u'ar't'ar'lac' i'ar'o'.  
 'O'p'h'ar'us' l'e'ir' s'o' n'o' h'o'm'p'ar'ad' a'n' c'e'ar'd'  
 i'ap'p'ar'ac't'; a'c't' a'n' d'ar'ra' h'u'ar'ly' d'o'  
 p'le'am'm'is' c'e'ann' a'c'a' p'io'r' l'e' s'm'ar'd'  
 a'n' b'o't'a'r'. 'D'o' c'u's' p'e' p'e' b'h'e'ar't' a'p'  
 a'c't' l'e'ir' a'n' p'ar'na'nc' a' c'h'is' p'e' a'p'  
 a's'ar'd' d'o' l'e'm' d'o' b'u'ar'ly' a' s't'i'ne' i'  
 s'c'o'm'm'it' a'n' c'li'ab'ain', l' p'ar'o' e' p'e'm' l'  
 na' h'u'ib'e' l'e' p'ar'ar'd'.  
 'D'o' b'e'ic' p'e'is' m'ar' b'e'ic' i'p' n'ar'm'm'.

"Hil comaccā tuar nā tior nāh tārī pī  
 oīca pāpāh a bairc oē. Oē Searh-  
 pad pī leir an pasair ē; oē tabar-  
 pad pī leir oē nā comaccārlāvōtib ē;  
 oē cūrpēarō pī an olīse air. Hil lear-  
 ainm o'n pphēl annar nāh bairc pī air.  
 Leir an pphēl 'leavō ip mō o'ēihūs  
 an conac i o'cāvō. I n-nouar an  
 clābain oē cōsairc, ip airliar oē  
 lūs pē cūise le n-a bōsairc,—pior l  
 pūar oē cōcēar pē ē; l nā nūde as  
 plēarō pē bonnarō a cōp.  
 "Hā! bīōd pōm asar (cic); a  
 pāpāh nū pālarō (cic); bēirō  
 tobac an cēar nāh ēlre ionnac (cic);  
 nīōp mō nā vōicm mēicēar Dōmairll  
 an Spūh pō cōp (cic); nīōlōarō  
 arar, an eavō? (cic); an Sālarō?  
 (cic); an olīse oīm? (cic); nā  
 comaccārlāvōtib? (cic); (cic);  
 leir an scie tēpēannarō oē tūs  
 pē o'n clābain oē cūp pē tār clāvō  
 irēac ē; l annōm o'pēac pē cūm-  
 cēall air. Oē pēir nā nūde cōp  
 nā "nūstēicē mēarō" l i as lōgōh-  
 eacē. Oē tūmō tūarō asē oī, l  
 nīcēacār air i o'cavō a nāirō nēarōa  
 as an līse asē. Oē cūp pē a lām  
 an Sūlarim pēir l avōbairc:—  
 "ēihūs, a pēir, a cōir, ip nā pī  
 as sol. Tabarō pēacē lūac nā  
 cōmaircē oīr. Oē ip o'ōs, ip nā  
 cōpāhūs asar nā scōmāpān oīm."  
 "Cā asarō tūmō oēa cāpāhūsē  
 nīcē oīc cēana tēir," alpa mīlē, as

"Sīo i annar  
 oīmōm anonn oēca. "Sīo i annar  
 māne cūsar. Cā pī as pāhīcīc oīc  
 le leac-nāh an cōir, nā va oē  
 cōmairc a bairc, acē nī tabarōpā  
 cūar oī. Cā pī cūsarim annōr, l ip  
 oēca Sūp Searh nā oīarō nā comāp-  
 pāir, mān avēihūs. Bēirō nāv as  
 cēacē cūm cū cēansar, oī ip o'ōs  
 leo Sūp an bairc avōr."  
 Oē pānūmōs an mēirō leo ē.  
 "Aī Sūarō Oē ip nā cūmīnūs air, a  
 pēir" —mān oē oī pī as pasairc an  
 cūpasairc air air,— "leavō mūlē, mē  
 Searh leir an pasairc, ip nāhē  
 bēarō a tabarō cōm op comāh an  
 pōar mān Searc air o'pōarō oē"  
 cēacēim nō oē bīrēavō."  
 "O'pōarō oē cēacēim nō i cavō  
 nā tōvō nā pōrōcēann an c-ēicēac  
 oīc? O'pōarō cēacēan avēir an  
 clāvōhē tēir pē lāmā oē  
 cūpānāh oīca lācān."  
 "Ip cūmā ē pīm annōr, ip o'ōs: pē  
 bēarō mōh a bī am oīōb nī cūpa bēirō  
 pāh leo. Aīp, a pēir, a bēir, oēapāpā  
 leir Sā hēimē Sūhāb i an lēicimēac  
 oē tūs avōhē pīc. Ip cūmīn leacē  
 nāc ē an cēar nāh air ē. Mī pasair  
 so pēicēirō an Sūarōc oīmān.  
 Cōsar, a Sūarōs: nā pūh as oīr  
 as an bōpōarō Oīa Sālarim? Cōs  
 leacē mō cāpār-lā, l Sēalarim oīr  
 nā bēirō ēimē as an scōpīhē o'ēan-  
 cāvō a bairc an pēpār oīōr."  
 "Ip mān pōm nāir. Cūm mān-  
 cāvō a bairc an pēpār oīōr."

phone an far aise, 7 oo dein je  
copan apant oi fein if va katv aien.  
"Hae i an leitinnac oo leas i, a  
mahe?"

"Eirc, a iosaie. Oo connac-pa  
o mullac an fuit ce leas i. Acc  
ni hean-cabairt beit va ceit anoir,  
mar connac mohan nac me e. Ca  
an fseal ap furo an fteanna fe'n  
ocaca fo. So deim ni he if meapa  
tom, na if ooca if meapa dom anoir,  
acc an feap doct fein."

"Aur ap deim, em-leiseap oo, a  
mahe?"

"Oo deimeap, mure, feact leisif,  
acc oob' fanac e mo fno."

"Ap thallair an ce leisif?"

"Do thallair: o'ol \* fe chi lan  
acc oob' fanac e mo fno."

"Aur moim?"

"Oo deimeap. Oo fualap fo ve'n  
moin va baine if va iuse oo bi fa  
boic, 7 oo deimeap muniti-febac oo,  
7 o'ol fe an fo'oo so leisif, acc niop  
tus fe maolusad ap a ciochaf eun  
an cobac. O'ol fe aipein huada,  
caphosa cionna, 7 bhan. O'imh an  
bhan lah na cubairce aif, oir oo  
bladm fe fuaf 7 oo iuc an ceime con  
chean lom aif fup bain fe an  
cnoiceann va capabail, 7 scail. So  
bpuil a bpuil o'n fsoimais fup anoir  
ve com fsoilca lom na puil ann acc  
an beo deapf."

"If o'ol e pin. Mo tinas an feap  
an beo deapf."

Smoked

buirdeac o'ioe; acc na deapnair boin-  
cint oo cap san moill ap an mbun leit  
no deapnair i' cuillead o'io'balu."  
Nioh fan fe le fteanna cabairt  
oim. Oo cogap an chaban i leit  
cap clair oo heis, 7 o'fagar as  
bairusad a shicthe beza eun a  
ceite i. 7 o'caob na u-ub, oo biochaf  
na bphabairt mairde ap an mbocap,  
if san ceann plan na meapf.

II.

"O'ieir na hoirde tuncim oo buairleap  
fuap eun tise Caboz, feaccant cao e  
an fseal a bi aise. Ni katv ann  
iomam acc mahe. O'ir na iurde  
com na ceime, 7 i buairtca so leop.  
"Ca bpuil Caboz, a mahe?" appa  
mire, "no"

"Mo laos tu," appa mahe, "ni fea-  
dal cionnair cafe, na ca bpuil fe,—acc  
na feicim piopa ro' beal so bea. De  
ait so bpuil fe, ni ap fo'gnam acate."

"Cao ca aif, aifid?" appa mire.  
"Aic'o aif, mire. Ca, Sabairt an  
cobac, le va la aif, 7 if baos'lad  
so noemir fe ahoic-toe eizin ve  
fein. Bi he ap leat-ic'hadam mee,  
acc bpuil aise o' uair so huair le  
heis na u'ub. Huair o'fas fe an  
bairle ap mairim eun na mba o'voair-  
eact, bi mize fe na fuit 7 scail.  
Fubal. Huair eamz heis fa deise  
if san an cobac aic, oo bpuil ap an

fē'n scapall, 7 do iustear hitead so  
 faotfarae cūse. Hion leos se aih  
 ēn-deabar so beic aih cūse; ih  
 oōca sup i ocaōb ē tēacō o fēah na  
 leacan ē. Dūdaric se liom so  
 neam-cūpamae, 7 dā n-abpam, so  
 mio-cūbeapac, — ē cūh aih dāh an  
 fallā 7 so oōsōp se aih bāl ē.  
 Do cūheap, oīheac of cionn cūn an  
 capall: 7 — nac fuaēncap an fēal  
 ē? — ni fācōp a hian na a cūahis  
 o fōm."  
 "Mī ein-ntō fuaēncap ampon, a  
 Mahe. O cūc se pan apan se  
 copān an capall."  
 "Hion cūc, ni 'oō' dīeasunōad ē.  
 Mī hāp apan, na aorleac, na palacāp  
 an, acō bārtāse beasā slana, 7  
 ni baōsāl sup fāsōd ionnca fōm ē.  
 Dī beic nō cūh se nua buacārlitō  
 as cūapac oē 'na' oēannca, 7 ni  
 bead bīohān buōe ann a san-fīor  
 oōr."  
 "Cao o'ntic aih māh pū? Na  
 dūhāp se hāp leicōo so bāpē  
 ann? Dōh aih nōōis nīōp flūis an  
 calam ē?"  
 "Ih fīōp nāp flūis: acō māhāp  
 vēm, so flūis a māhāc ē. Cā se  
 so bārtēac i mōls an capall amōp."  
 "Māhā mbead a fīōp āsam na  
 caēann cū cobac, a Mahe, oēal-  
 fāmm na fūhī seim fāōp o'n  
 'nsabāh' nac mīh-bēalac an  
 capall ē, dāp leat-pā! Mī ein-ntō

boct. Cao 'na taōb na fuaāpāp  
 rapacō blūhīe cobac so?"  
 "O, pū ē aih āsac ē! Mī fēah aih  
 an oā bāte nāp cāpūīseap māh fēall  
 aih; acō an oīheac ih so bāmpēad  
 an bīaon ap so fūh ni hāp se oē  
 cobac as ēan-ōūne acā."  
 "Ih mōh an ionnca Seāān na  
 leacan so beic 'ēasūmāp."  
 "Pan so fōr. Sīn ē an fēal ih  
 mīo-āōmāpāse so cūalacāp hāmm.  
 O'n nāp so a bī an cīomlūīse aih  
 Cāōs, ni lūā aih an lūā 'na  
 Seāān, 7 ni leōsōad se dōm oū' na  
 Sōhe. Mī hāsāmm oā ēlīam san a  
 cōeap, ap mō cūam, oīh oā scloīpēad  
 se 'na bīad pū ē; — ih oā scloīpēad,  
 māh scloīpēap mīōe ih lūā se hāp  
 'na ē annō; — ih amīlāit so oēamīp  
 se cūllēad mēatūpāse eacōhā. Acō  
 fā oēhīe, nāam so bī a cāpābāp, a  
 cōsāmpac 'na lōpōlā fōlōca o'n  
 mīhān, 7 ē cōm oāl fōm o oēacōc  
 na mōna so scūhpead se na cōcōc  
 slāpā as fōl, o'īahāp ap bīōp mō oā  
 slūm aih leōsāmm oōm oū' ann, 7 so  
 leos."  
 "Dā māc an oīōl ap Seāān ē:  
 ni blūhīe beas a fuaāpāp nāp, acō  
 leicōo mō bāpē oē cāca cūmāit  
 cōcāpāh-cūmmēac, māh iāo so a bīōmm  
 as māhīealāp, nō mīh a cūāōn na  
 Pōmmcān a bāte o Mēhīe leo.  
 "Hāh a cāōs a bāte leih, so bī  
 Cāōs amīhī pā lōcōlā as cōapōsōad

þáttu an fálra, 7 mí gúgse þi mo eál-  
tompungse áfram leif na a' þauuís þe  
a ceann gúge 7 a' þaup þe e'."  
"Dor forstignac an bean cu nah  
cuarð Caðs amac ah, mar no  
cuarðir-þe. Da acceðeð mí vóið  
þom so mbeað vól i acobac so  
þóll aiðe, na b' fereþ i u-ein-ntó  
ere."

"Do cuarð leif. Dor na mbuac-  
aill 7 e þem so cuarðeð, so þpinað,  
7 no cuarðir þac þpob ir buarac  
fa ræbla, so þi iongna nóg eita  
caro v'mitá an acobac.  
"þe þpivarðeð acá þe, aþra  
vaine acá, no if iavo na vaine  
maite so þpob e'

"Dor þóistitico na þpamcais  
gúge, aþra vaine ere acá.  
"þac ein-ntó cuþ þoe, caocav,  
aþra Caðs, 'ásur þoe, so þpobunð  
vía ah, caoc a vóitín ceanaí"  
"Mí an capall caoc, hure, aþr,  
an gþomav vaine. þeacaré, ca  
na þite aiðe na soun gþim. Mo  
comprear, so þpuit þe as colþunse a  
cabal com mar it þur as sáþneðe  
þimm acá þe."

"Do þamþ an ceann i u-ámpeaðe  
oe, a þeasám, aþra Caðs. Þi i  
mþols an b'icéamváið ceavna þom  
acá þe so v'þeac, 7 mí hé an ceavó  
nahp aiðe, om þásam-þe m' þpopsað  
e.—ac þe an nah þeðeannac aiðe  
e. Ca þpuit an þice ?"

if þealir þuit a þeamaí na þpopa no  
céannac no. Á a m'þe, ca veall-  
þam leo, þseal."

"O m'þe, eþero me no na gþero,  
acé m' gupþeav þe ein-ionsnað om  
ða þpécimn þeioþe þpopa þem na  
þeal, ir e as þamr þmþaís aþer.  
So veimn, má þoðstunsear an  
capall ceavna cloþþeal þsealra  
þpéannm'þa aþ, na d'iar þeo."

"Þi nóg an nahþe d'uit þeit as gup  
a leðero þm ve þnoim m'io-n'þeþa i  
leit an capall. Gionnþ amþeoðað  
þe þioa cobac aþ marlac an fálra  
no' d'iar-þe ?"

"Capall þar capallat e þm, a  
buacárl. Ca a þpob ásar þur ir'is  
þa cis a þion þe þac ean-orðe—þa  
þemþeavð o' n' þpuað, 7 þa r'pamþað  
cuþ e' coþs aþ þeit as b'icéam-  
tacet. Do þem þom þeaca ðe.  
Þi minc so þimm þeim þpácal þpáþe  
no þpaine coþce i foþac gúge,  
Mí nah a þion þe na cimcearl me  
na þur vóit leif þur þuo eím a  
þion ásam vo. Mí áþur a þion þe  
ásam va leosamr aþ mo lam amac  
na þion þe as þaþe aþ a ceann vo  
þacav ann. Mí hé þm ir meara ðe,  
acé m' m'ð no leosamr aþ an  
nahpþir, aþ an s'ear-foctá, na va  
u-áþamir aþ an s'earþra na þion i  
þconcabir'ic aiðe. Mí amþar na  
þupab amþar o' amþir þe an cobac.  
Do þur þe þe neeþra me va cuþ aþ

"Oe bun mbeata, a buacarii,"  
 alfa mabe.  
 "So mairu i pva," alfa pme.  
 "Gionnu ca Cava?"  
 "So choacii, mure—plan a beo  
 rb. Ca pe pnce na lamine tiop ra  
 lebart."  
 "Alin, cao ca air? Mi he Suvab  
 e an capall a Sotruis e? Na fuan  
 pe an cobac a tpiaro?"  
 "Oo fuan, mure; ca tola mhn  
 de af an nofopbi, l leat-vojan  
 piopai caice; act cao e an caban  
 tin? Ca a beal no-cum l ni feavrb  
 pe sar a taphac."  
 Fano bi ni as camnt oo phev  
 Cava antop cufam. Since ap a  
 lebart na curu eavaif oo bi pe.  
 "Ii ptoi oi, mo comptar," alfa  
 Cava. "Nair oo ptoiceaf an tpiaro  
 nioi mhn dom ptaon biocalle.—l  
 b'fioin oa ptaon, cu ptaon,—o'ol;  
 act, oho-clic so mbein af luct a  
 deanta; it oca Suvab i an croc-  
 Solum a bi mure, l oo p'fioi ni an  
 choiceann so lein dem beal. Ca  
 eava oim so p'fioi pe as caiceann.  
 Fae air, a Seafam."  
 "Iompni i leit cum an cpoim,"  
 alfa Seafam, "So p'fioicea i Seafic  
 e."  
 Oo tus Cava carv oo tem, so  
 trait an lampa as caiceann ion  
 an va f'ioi air; o'p'fioi pe na  
 colham o cele i Seaf so lard

"Act va thait an mairu oo pna  
 buacarii e: oo l'fioiif oime aca an  
 pice, oime eite an Suvab, l oime  
 eite an t'fioicea. Oo p'fioi p'fioi  
 lom p'fioi e air Cava, l exoim oo  
 tamfioin an capall oo colamnt air.  
 "Mi beo Suvab air a fon  
 lom, alfa Cava nair cufamnt ceav  
 a cor oo, p'fioi it n'c leit an p'fioi  
 oo bampava de e? Oo tus pe af  
 ceannide a bi af choacii i ocaob  
 t'fioi de n' p'fioi, oo curi pe leit an  
 Scapall e, l oo p'fioi af a p'fioi.  
 "Mi f'fioiif pe mo curu cobac-ra,  
 beo air curi f'fioi oo t'fioiif as  
 pol'fioiif cova eite ni ionno  
 cufam. Nioi t'fioi pe l'fioi na  
 p'fioi, nioi curi pe haca na capos  
 mure, nioi fan pe le m'fioi na Suvab  
 oo deann air p'fioi; act p'fioiif,  
 p'fioiif, it p'fioiif air so curi-  
 air air, oo Suvab pe leit af col-  
 aithe pe tem na p'fioi.  
 "Sin azac mair aca Cava booc, pe  
 air na p'fioi pe anoi. Caim buac-  
 air na t'fioi, mair ca eava oim so  
 m'fioiif pe tem l an capall enaime  
 a cele pul a o'fioiif p'fioi."  
 III.  
 Almo f'fioiif p'fioiif Cava an  
 orde bi cufam oo capab an t'fioi a  
 bi as curiif an airiif le n-a cori.  
 oim; l'fioiif oo bi a o'fioiif-pan  
 leit, oo buacarii n'c e.  
 u-omf'fioiif.



ceactaire cun fean-Elin seo tall,  
 7 abair lei a Sannal so cun ircaed.  
 "Car na taob an Sannal?" apha  
 mire.  
 "Cun leisear an chaop-Salair so  
 deamir so. Ma fasann si Sannal  
 na chorfar 7 a anal so cun fe  
 cas  
 chi maioneada ar a eile, mi beir  
 pioe air."  
 "7 marc an cumineam asar e, a  
 Seasain, 7 ca an Sannal so naifead  
 as fean-Elin," apha Maife.  
 "Leisear is ead e," apha Seasain,  
 "Sui pnapite e deamir, 7 leisear  
 nañ teip mañ."  
 "So mbuanaistio Dia as bun  
 munich pib," apha Cas; "acc ar  
 son an traofar 7 le hanaman ar  
 cuair tomair, 7 na leogad einne  
 asar focal ar a beal amad mañ  
 feall ar fseal so an Sannal."  
 "Ma pioe easla oir, a mic o," apha  
 Seasain. "Mi beal san tsoe lunn  
 asar. 7 oca na fuit ean-caiceam  
 7 mañ ar tobac anoir asar, chat  
 is na cloim as cannt air e?"  
 "Is ois leat son, an ead? Mañ  
 is marc lion beir mi beaird so  
 fasann chi capad ra choic ar an  
 noimear-to cun feac de'n pioa  
 o'fseal."  
 "Da mbair leat pioa so cabairt  
 eom-ra," apha dume eile acc,  
 "a feapainn i' casnac 7 an beac  
 so febead eusar-ra."

cothom asann so leis ar e'feirint.  
 Se mo so conac fein—nairt  
 fapins chaopas, is fapine de  
 fampair ouba na timceall tior 7  
 tuar.  
 "Cañ tu mannac, a Cas," apha  
 mire. "Is ole an comra oir beir  
 as cilleaminc na bpricad com nos."  
 "Mi, mi so, fapnsad e," apha  
 Maife, 7 cols as react nite.  
 "Seant beas e tin a bi mañ ann."  
 Mior labair Cas Sios, mañ bi lam  
 deap Seasain na coipian toctair, 7 a  
 lam eile na coipian nactair, 7 e as  
 mifead na maite ar a choide  
 oicill.  
 "Cioctair fe cun chaop-Salair  
 San moill oir," ar feisean, "muna  
 bpricair cuse."  
 "Sead, maife, cun chaop-Salair!"  
 apha Maife. "Mañ air an iud so  
 acioctair fe cuse."  
 "Feac fein air, is ois. Sin e as  
 caiceam i mbun na bpricad e, 7 ara  
 poll moñ mañ na coisapais ceana  
 feim."  
 "So bpeair Dia oim," apha  
 Maife, "7 a leiteo de flumille  
 ceansairte oim,—no car a deampair  
 anoir so? Seobar maife deas na  
 taob. Is meara e na feana-Dialmuio  
 Dub so cun an ctine de i n-aoir a  
 ceitne picead."  
 "Is beas a meairtal oir car a  
 deampair so," apha Seasain. "Cun

lobann an fiacail So deo!—ofheac  
 maí do lobann pé an plannva pa  
 Sárvoín."  
 "Cannao ullán anoir," apha  
 Seasán. "Súit anso aghanscáchoir."  
 Do fáid So rapadó. Do cáinis an  
 tnuil, 7 na piopáí beaí, aca, afa  
 nSúinib afa a agháid amaí, 7 oo  
 luiséadóir afa cáipac So oian oíthac-  
 tad. O ághóiní Caos a céann le  
 harcaí; oo dán pé a fáile, 7 oo  
 fSáor pé a lána piap, fíor leif.  
 Cusmaoio So leif pé noeap, 7  
 oíomnaoac an epháir, nuair a  
 táann eít fáilcise, So feapnúsio na  
 lacaín, na fceann íf, na fceann afa  
 tóirceasáid beaí fán oíomnao-  
 fáile ónca, a fceann fán aep, 7 an  
 bos-báircead afa pícaó fíor leo.  
 Seo maí oo bí Caos, aca anáin Súil  
 anoir oo bí an beac afa ceac—  
 "na phacaíid bosá fáca, pé n-a fáil;  
 afa out íreac, na beal, afa capad  
 cimeall íreí am, afa ceac amaí  
 afa, afa a cimeí fain na phacaíid,  
 afa bosáid na maláide aise, 7 afa  
 eínnéad So mall móbháic fuaí So  
 phacaí an tíse.  
 Oo díop-fa 7 Máire afa féacaint  
 afa an obair. Oo bí foimna afa le  
 luic an cáipac, 7 níse afa ceac  
 om fáiclaíid le cíochal cun na píopa.  
 7 ceacó Máire, maí So fáid Caos  
 fáca, oo bí fáile fán-cáipac; maí  
 So fáid Caos eíin le fáil afa, oo

"Sead," apha míre, "7 oo cíníin  
 Seall So fácaíid fé com maí oo íf.  
 oo fácaíid aná an fannóil."  
 "Mí eíit masáid é, a Súnasáif.  
 Oaf fáid, a Oíomnao, Súil aníseal.  
 oo labair. Oíomnaí oíre, a Máire,  
 7 beif anoir an cobac 7 céann oo  
 fna piopáid nuava."  
 "Caó é an cáipce óint an fácaí-  
 cap a banníid Oíomnao afa céann le  
 aca?" apha Máire, afa ceac anoir 7  
 an cobac 7 eíit eíin oo fna piopáid  
 afa. "Oíad an eíin 7 n-aonífeac  
 7 feobair fáilín eíin ann."  
 "Na fáil píopa eíle ann?" apha  
 Caos. "Caó na caob na cúsánn  
 ca oo n'Súnasáif?"  
 "So feimíid cobac afa an'Súnasáif,"  
 apha Máire. "Mac beaf an fáicac  
 a fácaíid a mácaín 7 mbáirceac eíin  
 oo acaídeac pé a fáile phoírtce  
 cíní." "Míon cús í fáilín nuí íf fáilín-  
 eamla oo," apha Caos. "Mí bead  
 na fáicla com maí afa-fa íf cáir  
 fáid, maí mbéad é."  
 "Mí bead, na fácaíid le fannóil  
 fann-Eírlín aca," apha Máire, So  
 fphíneamair.  
 "Caó a beimeáin an cobac oo fna  
 fáiclaíid, a Caos?" apha míre, cun  
 a agháid oo cósaín oo Máire.  
 "Cáipáiníseánn pé an c-níse náca,  
 a bucaíil. Mí é an c-níse oo  
 báiríseánn afa bun a fáilín oo

Com tuit is so choctar cootad na hortde ar mo fathub ar maion, so phreabur im' fuides, 7 so cuadar pe dein tise Caros so bpeicinn leisear, ar Samnoat da deavann da chao. Salap: act da thoide ja lo e nuah phoicear an eis, so bi an chuph ere ann hothann 7 Samnoat fean-eblin 7 mala as unne aca.

Mi tuispe so fualavann fadchic oim na sun topuniz na biteannuiz ar mhasad fann 7 ocaob na piova so luntse afein oim.

"Stan ehnitce cuçac!" apha unne aca; "so ffilear na feicimif so ceann feactmairne cu."

"As cuarvad cuillead cobac a tainis pe," apha unne ere. "Is Seaph so Scholpiph a' bis-iafharid ar a m'caip e' cuin piova so ceannad so."

"Is oheannuise do'n hozfaccan buiteal an leinb so foil, pe fsear e," apha Oiamunio.

"M'ean-nahie e' pinoo, a Oiamunio," apha thahne, as cut a eim aniof cap calpiz an thina, mah a luid ni as phoicail ar Caos, "7 miol lusa de mo meaf oit-fa fein, a Oiamunio, da m'vad e' l'hopa an buiteal ceanna so beav le feicimic aphilav a p'oca so beipse 7 n-ionav coise na buine quibe pin so eim aniof ann."

"Miof' e' buiteal an leinb so cutp an biolan puain 7 Schuap Caros afein

bi pipe eim cu' combaird leir; mah so luid a clab mo' op'arlice aise- fean, o'op'ar thahie a beal com maic. Da Seaphi sun' vol ar, am'taiz. Do cuarid an oecac le n-a handl, 7 so caic ti' teicead.

Huap so bi pi' m'itice ni luid einne cuin teopra so cut hom-la. Do fualav piova laticeac, so honap 7 7o deap'isap, 7 so leozar ar mo st'ainb me fein 7 meafis na cova ere, 7 so chomaf ar enatavlic com o'ian le heinne aca.

Di an piova nuav, 7 pav o'fan pi fuap so feidiz an o'bah so maic hom: act nuah so teidiz pi' toir mo theihannu, 7 nuah so phoic ile an cobac mo f'orle so tainis fonn ph'arice oim, 7 so topuniz an eis 7 a luid ann ar capad emceall. Oob' eigin dom b'otap thahie so tabaric oim, 7 ni bleas a pad so luid oehie le p'p'ic na hortce asam.

Do fealtuisear lom ar cumma eigin, mo luid ar an fclatide asam, cuin sun' phoicear bun an f'ad'aric. Do bi fclatpe beas fe'n mb'otap annp'om. Do caricear ar mo st'ainb me fein na nahie, 7 so f'aricear mo l'ama so huilub m'ra. 7 Seionn ceat- leahav' nahie so bi se ionnann p'ubal a bairle san ceannca.

Miof' dean-foinide f'ozannca tuzar so Caos an ortce pin.

notocârto fean-êiblin earpann an  
 Sannval 7 so mbeiro pi da cuarvad.  
 "Beav-ra par curâto San moill,  
 appa Cads o'n tinn.  
 Do ceartuîs Oiamuro catcârto ap  
 asat an copair ipceac; annpoin  
 do catpâis fe cûise an mala, 7 do  
 tos fe amac Sannval pan fean-  
 êiblin. Do cûis macânacat an  
 Sannval ionnua oim; moil cûis fe  
 pshero na beic ap nauil cûsar amac  
 e, na moil cûis fe cop de 7 e ionnua  
 oâ lann as Oiamuro. Do cûiseat  
 na dâit tin Sait b'âillâit do oim  
 an mbeiro do fuanil fe la mala  
 amaran oe, 7 so mbeiro a malâit  
 de psher fe munninc ap nauil do  
 cûiccar fe cûise fenn.  
 "Sait amno la catcârto, a Cads,  
 appa Oiamuro, 7 cap-ra ap a asat  
 amac, a Mâie, 7 leo tunc an Sam-  
 val. Na bioð easla asat ionnua,  
 a Mâie, ca fe com macânca fe  
 nuun."  
 Do focimîs an beic ra feim mañ  
 avubâit fe leo, 7 do cûis fe an  
 Sannval do Mâie.  
 "Mo Shtarim a' cûiccarîs; mo  
 Shtarim beavroðe boct," appa Mâie.  
 "Oimio leit lion e, i n-ann De,"  
 appa Cads, 7 o'pssal fe an cûioð.  
 moil cûioðeac.  
 Do tin Mâie cûise an Sannval;  
 acc an nomere lion par dois fe  
 ouine San tûinîs fe o pe p'larad

appa a fon ionn, a Mâie," appa  
 Oiamuro.  
 "Na bac na vâicimî magsâo tin, a  
 Mâie," appa mife, "acc cionnua ca  
 Cads boct o'ep na horðe?"  
 "Oiamon beas biocârle voisce do  
 bi asan oâ tabâit anoil oo. Ca a  
 beal an-tinn so oeo, 7 ca easla  
 oim so b'pirl fe as carceann i scom-  
 narðe; acc do covail fe so lann  
 feavð na horðe—o cûarð fe la  
 feavð apêil so oct o'cannarð."  
 "Sait," appa Oiamuro, "7 pirl  
 ap cûarð fe la feavð. O'fannamâ  
 annpo as ceannarð covac leil so  
 meavon orðe cun Sait tunc fe na  
 meavil la catcârto asann, 7 do cûis-  
 earpann earpann la feavð e.  
 O'mûicseamâs annpoin 7 do sovea-  
 man Sannval fean-êiblin ap an  
 Schmitt, 7 do cûiseamâs i carce  
 i scomari na mairne e, 7 ca fe  
 annpo la mala asann."  
 "D'pirl fe ap ceavlacan?" appa  
 mife.  
 "Ca fe 'na t'horðe'," appa  
 Oiamuro. "Oat nois, i' c'hor-  
 carðe e cun beic ap ceavlacan."  
 "An mbeiro ein-leiseap ann mala  
 mbeiro fe 'na t'horðe?" appa  
 Mâie.  
 "In beav. Carcird an Sannval  
 beic na t'horðe o' t'êit; 7 i' dois  
 lion nau mipe do Cads beic as  
 colmîsfe feavca, oim i' beal so

"pe-ead" ap' an Sannval, 7 oo  
 cap se rior so hobann, act ma cap,  
 oo bi crab moq' Carz' homp' ann.  
 "Lean ap', lean ap'!" alpa  
 Diannua.  
 "pe-eac, pe-ac," ap' an Sann-  
 val ap'p, 7 ap' rompat' oo lann' oo  
 o'p' a minnal' ann so lann' se ap'  
 n'p' plac-mare ispann, 7 oo cuip' se  
 a Sob 7 n-achann 7 mbun na pille as  
 Carz'

Mit punn eite le n-nupinc asan  
 map seall opta. 7 Scionn leat-  
 nomit na diard' p'p, oo bi M'haie ap'  
 pleaps a p'ona ap' an n'p'ap, an  
 Sannval na nace 7 a cop' p'apce, 7  
 minse va o'c'gan; an c'p'p' buacallu  
 as bann na p'ead' va eile as  
 cecead'; 7 Carz' pa lann' ap' leat'  
 buile 7 a lann' ap' a part' asse.  
 Oo p'seic na buacallu ap' Carz',  
 7 oo veinead' beite ve sein 7 ve n  
 c'haof-Salpa, act va m'apa oo p'ean-  
 Giblin na ra' m'ite. Oo bi an Sannval  
 bacad' ap' pom' amad'; 7 n'it' quine oo  
 captat' pan' c'p'ise na cap'beann' p'  
 oo e, as p'ad' —  
 "M'haie, va p'ead' an Sannval e  
 p'p, ann' Sann' p'ap' Carz' in na buile,  
 m'ochom ap',—a cop'."

amvannac'a oo cuip' a seibeann  
 pan' m'ala ap'. Oo o'p'us se a ceann,  
 a seac' se rior an va part' ap' Carz',  
 7 buap'ic se so pana "pe—e—ac!"  
 Fosait' eaca san' am'hap' oo b'ead' e;  
 act nuap' n'ap' p'ieasap' p'ean-an-bel-  
 ar-leac'ad' e, a romp'us se p'ap' n'ard'  
 le cap'c'up'ne 7 o' seac' se ap' M'haie.  
 It' cuacalac' an S'heim oo bi as  
 M'haie ap' an n'ganval; map' p'io ip'  
 so lann' a cop' p'ap'ice so o'lat' r'ap'p'  
 a va lann' aich' coip'is f'aro a minn'it'  
 oob' f'et'ap' seip, 7 ceann oo cuip'  
 anonn no anall' ap' a coip'.  
 It' cuinn' hom' beic' ap' o'ume oo  
 S'ap'p'ann' m'p'ua'ac'ata p'osille la.  
 Oo p'usann' ap' laccann oo bi coip' an  
 b'oc'ap'p', 7 oo bi seall' eap'ann' eaca  
 asann—7 an S'heim ceanna ap' an  
 laccann asse 7 oo bi as M'haie ap' an  
 n'ganval—oo p'p'io'p'ad' a ann' ap'  
 an mboc'ap' se n-a sob.  
 Sead', oo cus M'haie oo no c'p'  
 isphac'ca ap' ceann an Sannval oo  
 cap'ad' ann' beil' Carz', act oo teip'  
 minci. Nuap' oo o'p'inead' p' c'p'ise  
 cab'it' an Sannval, oo p'inead' se a  
 minnal' f'ava nuap' no r'ior, 7 in  
 leosad' se ap' so p'iecead' se Carz'.  
 Nuap' a romp'us an Sannval nuap'  
 an c'p'iom'ad' n'ap' a romp'us Carz' a  
 ceann sein nuap' seip, 7 seap' Sann' caic'  
 an Sannval p'ec'ann' ap'p.  
 "Quinn seip' ann' e, a M'haie," alpa  
 Diannua, "it' oo-beas na p'ieasac'."

"Sin i an ciarl meáire," agha fean-Éibhín go fearb. "Nil fé d'anam fa cúro ip feághí aca anois éim-níó ip cnuáda oo bhuáid na p'laots mb no cor Sainnair. Ip minic oo biop-fa aip póparácaib,— 7 bito iae na póparáca Súp b'fíg póparáca oo tabairt oíca,—na feavairt ouine oo ina feairt aip mairin céca ba míó d'fuir na de biocairle oo bíó óíca i fut na hoíde aige."

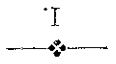
"Ágh na má, a fean-Éibhín?" agha mife.

"Da mbéad a mac nó a fear i o'eannca," agha fean-Éibhín, "an dóig leat an a' feancáiréacé bab ceairt oo'n mnaoi beir?"

"Cim Súp dóig leat-fa Súp c'uirpíde bí cloc a beir i mbuimpeir a f'oca aici,—má a bí so minic ághar féin, a fean-Éibhín," agha mife, "má i fion bhéas."

"Mhór fárad dom a beir," aip íf ás fáic-fáirde. "Do leasfáid Sal de'n píopa na píi an nair ím, má a leas íf bogfácaín aipite an oíde fé beirfe. Seo mo mheácaín, a S'huágaráí, cun an bháoinín a comar cúgar féin; oo sóillfeáid an leat-fóime oíca. Níó b'féirín so o'abair-fad Máire anois íaracé píuínóise na n-ub eair, máí cloíim Súp mhóí aici éá."

an spioráio.



Oia Sataín a bí ceapca cun an bópaio. "Féarfa c'rom," aubairt Sean-Éibhín oo bí dá ullmúgaró ann; 7 so ceimín íf ím máí náí mhóí oo beir, má b'fíoh leat a nair le beir aip an Scoípihe. Fíde fáanna o' Sáic caob oo bí íaphíca, San aipheam aip an Scoípmáí a fáanna a léiteo so oo.

"Cap leir an Scláim m'bán é," agha Máire aip mairin íae an bópaio, 7 mé i o'cís Caros as íaphaird an éapairí, "ní a máísp'c'íh ía páp'óice cun bópaio no pócháio a'f'huicair. Mí baosáil so mbéio eáppáio Sáolta aip an ósánac, Oíalmáio Dán, anocé."

"Má leosáim munnícaí, Néill an buad leo, munnícaí," agha fean-Éibhín, a bí ann as pógaríca an Sainnair oo Caros, "ní ía f'óp é. Se, póf bean o' Deárla, póf Deárla so leir," as Oíalmáio é.

"Ip cunna dóib mára mbéio ághann anocé aca," agha Máire. "Ca mhólan oíge f'ómpa, cloíim."

"De beoc ará ann," agha Caros ó'n leabair, "ní beir ághann ann. Ca a mairíca oo céirí as o'omíob anois, na beir as bhúeáio p'laots a céire."

I mbeal an tsabair to bi mac m  
 heil féin homann. Do bain fásar  
 oian ar an lámair, 7 no feol fe cun  
 an cise pinn. Do bi bean an cise  
 caob itcis oen uokar homann.  
 O'fáitcis fi homann-ia ar ocm, 7  
 o'caob nar lei féin me, 7 annoin do  
 nus fi tom bhoise ar Oiamair, 7

III

act ip é snar na haice an t-ósanac 7  
 fulmhor na coiphe a dól so cís na  
 mnd óise ar maoin, 7 ar to beic mar  
 fára aici ar eun an tfeipil. Is  
 oca sup fárad fára oen t'asár  
 camall ó foim nuair a deint calini  
 bocta a d'fuarac. Mí easra a leit-  
 éio ar óaimb anoir, acé leancaí  
 oen snar ar a fon foim.  
 Do bi beic óeaphtácar na mnd  
 óise camall fíor ó'n ocís in ar  
 scóimib. O'ei páitcúfárb homann  
 so meitheac, no tósarar ar scap-  
 all naim, 7 cúnkear ar fábla  
 iad. Do cúnkear i n-úil oib so fárb  
 capall caró, na t'pósar, acé oib-  
 fáraí hom sup fáraí a beab, so  
 fárb a foim coipe fe fásar aici—  
 "7 tobac, mar lei é," arfa  
 oine acá, ar mteacé lei ar fárb-  
 ide. Míor b'fain-fséal nuab ampo,  
 so náipite fséal an tobac.

Mí fárb pinn oen tharom cáite  
 nuair fhoicear féin 7 Oiamair Dan  
 cís na mnd óise. O'á fhoire fa to bi  
 fé, ni ma scoilad no m'famaí ar  
 um-cise mhe m'heir. Bi epla bóro  
 ar a cise fa c'pim, euaea alain 7  
 feola o'ca, 7 san beamaí, féar  
 ce. Bi lacaite biocáite ann coim  
 maí.

II

"Ca fi as cabairc iapacé an  
 capall ó," arfa caró so beaphtair,  
 "nu nar tús éinne hain o'ic-fe, a  
 callicin dhoc-áseantac. Cuih féin  
 an lallac uiric, a shuaráis. Is oc  
 lom na f'evpaiméinúsd 7 consuarh  
 no cabairc o'ic."  
 "O'ar nois, ni na t'pósar do  
 cabairc fe lei 7," arfa Máire.  
 "Mí b'pual caró ar sháinne coipe  
 no cabairc inuín ar."  
 "So fárb maí asac, a Máire,"  
 arfa mpe; "ubairc Oiamair hom  
 so scartfeab fe o'ic so moc inuín  
 so cís na mnd óise, sup mpe do  
 fárb i n-éimpeacé lei. Mí fe  
 leat-míle ar fo, 7 seallaim o'ic so  
 b'fásar fi coipe a o'icim ann."  
 "Asup b'f'oiar sal tobac," arfa  
 f'ean-éirín, ar phocab lei fíor an  
 tsabairc.

in dreaß fößmarh nō ; Curo de nua  
 doomib, o'erp b'ō, amuif pan octann  
 as masar, i' as curh n' a cēle ;  
 luct na mbōne as i'ce, i' as sālnbe  
 i' n-einfaect ; coßānnae i' c'p'iam as  
 d'p'arile carlin cimecāl na mna dize  
 tuar an an loeca ; n'icā as i'femenc  
 c'p'io an d'p'mmencis amae anoh, i' a'p'p'  
 naca, i' as am'p'arō d'ūne de nua  
 d'p'acāl'it' o'ra i' a' d'ean nō i' a' m'meal  
 pan octann ; be'ic nō c'p'it' as ā'p'ac  
 an d'p'acāl'ia p'ap' cūn na p'mmencis, i'  
 ē ap' b'ule cūn p'p'at' a' b'ant amae  
 mah d'ead ; i'f'icācā'as i'p'ic' am'p'om, i'  
 i' d'ead as i' m'nao' an c'ise ; be'an an  
 c'ise as teact i' p'an p'mmencis an sol  
 i' an sā'ne a'ic ; co'm'p'ar'ic'act  
 c'ainne i' c'asā'neact be' cāl' i' i'  
 d'p'ur, a' c'ū'p'ic'at' ā'c'ap' o' c'p'io'be' o'ic ;  
 ion'na'v' ap' s'ac' ē'inne n'ua'p' a' c'ū'p'ic'as  
 car'p'he'ā' m'ona' p'a' cō'l' ap' s'eaßā' nua  
 l'ecan n'ap' d'ein i' p'p'ō'c' o'e ; an  
 c-ō'sā'nc, cūn p'p'ic'at' p'p'ic' a' d'ean'ā'  
 o'e, as i'p'ic'at' co'm'p'ar'ile s'eaßā' n' cūn  
 i'nd' ē'is'it' a' b'i' i'p'ic'at' d'is'ē, i' d'ā'  
 c'ap'ic'at' i'p'ic'at' cūn d'p'anon an d'p'ar'  
 be'it' aca ; p'ap' an c'ise as d'p'ic'at' d'  
 s'ac' ē'inne cūn bōcā'p' ; c'ap'ar'ile o'a  
 o'c'p'ic'at' amae ; s'p'ic'at' o'a d'p'ar'ō ;  
 mna o'a o'c'p'ic'at' i'c'm i' as c'ap'ic'at'  
 a' s'cō'c'at' c'p'ic'at' aca cūn d'p'ic'at' ;  
 am'p'om i'p'ic' an p'p'ar' i' amae ap' an  
 mbōcā'p' ; So d'ean' n' i' m'p'ic' a' l'ā'ō  
 S'ap' m'ic'p'ic'at' m'p'ic'at' an s'ap'ia an  
 i'ā' p'om i'p'ic'at'

d'ubā'ic' i' s'ō' p'ar' o'ia as c'ap'ic'at'  
 m'ic' ē'ic' d'i, i' s'ō' p'ar' i' b'ur'ic'at' d'e.  
 i' s'cō'm' c'ap'ar'ile d'is' d'ubā'ic' i' l'ē'p'  
 s'ap' d'ean'ar'ō i'c'm ē'is'it' p'a' "p'm"  
 a'p'ic'at' i' s'ō' p'ar' i'c'm am'. O'o  
 c'uar'ō d'ic'p'mar'ō i'p'ic' p'a' "p'm", i'  
 p'e' nua a' b'i' am', n' i' p'ar' i'c'm d'ead  
 a'p' a' p'ar'ar'ic'at' i'c'm d'ē'ic'ic' n'ua'p' c'ap'ic'  
 i'c'm an'ō'p', o'o b'i' a' d'ean'na' cō'm'  
 i'c'm p'ar' i'c'm i'c'm d'ead n'ua'p', i' n'  
 p'ead'p'mm' o'ic' c'ap'ic'at' p'm'.  
 O'a s'eaßā' s'ap' cō'p'm'is' l'uct na  
 cō'p'ic'at' ap' be'it' as teact—na n'ou'ne  
 i'c'm na n'ou'ne ap' o'c'p'ic'at' am'p'om, na  
 m'be'ic' i'c'm na m'be'ic'at' ; na o'c'p'ic'at'  
 i' na s'eaßā'c'at' ap' p'om amae cūn  
 s'ō' p'ar' i'c'm n'ua'p' o'ic' n'ua'p' o'ic' n'ua'  
 s'ō' o'c'at' an i'p'ic'at' b'ar'ic'ic'at' am'.  
 p'e'ca, na n'ou'ne n'ō i' s'c'p'ic'at' c'ap'ic'  
 a' c'ē'le o'o c'ap'ic'at'at' o'o p'ar'ic'ic'at'  
 hō'm'p'a' m'ar' a' p'ar'ic'ic'at' hō'm'ar'ic'  
 O'o b'i' na i'c'm o'ra, na s'cō'm'm' ap'  
 o'c'p'ic'at' ; an c'ap'ic'at' o'a o'c'om'm'ac' o'  
 be'at' an p'p'ar'at' s'ō' o'c'at' an c'ise ; be'an  
 an c'ise am'p'om cūn i'c'm o'o cō'p'ar'ic'  
 o'e l'ā'm' ; o'ea'p'ic'at'at' i'c'm an c'ise  
 na s'eaßā' n' as c'ean' an bō'ic' as  
 c'ap'ic'at'at' b'ic'ar'ile o'o' s'ac' ē'inne  
 o'e i'c'm m'ar' a' c'ap'ic'at'at' a'p'ic'at' ; p'ap'  
 ē'ic' m'ar'ic'at' o'a s'c'p'ic'at' cūn bō'ic'at',  
 i' be'ic' nō c'p'ic'at' o'e m'ar'ic'at' na s'cō'm'  
 a'p'ic'at' as i'p'ic'at' o'ic'at'a'.  
 O'a m'ic'p'ic'at' c'p'ic'at'at' a' b'i'  
 s'ac' ē'inne cimecāl' an c'ise an m'ar'ic'at'.



forlartre e pin a bearn, mar bi  
cokar an ctreber cuthans, act vo  
drušvaran var sein amad so cean-  
anhar, san quine aca ošlac i noiaro  
na poune an quine ete. Beir a  
inan ahr—ni beir a ceactar aca  
corde n-a baintrebarš; act nauri  
a ciochar a la eardaro an beir  
leo ar an paorš i n-empæct.

Deahbractar actar Ošlacraa ip e  
cōs an bean oš ar a colarš as ceact,  
i vo bein an "bractarš oš" mapcaro-  
eact i n-a n-aice. Ni jarš ean-cōpš  
anor, le heime out i cocorš va  
bræpæd se e; i com mar vo col-  
nuiš. Sac eime so jarš anam na  
hoise ann, no so jarš ean-thunniš  
ar a capall aise ar bocar a

šrevaro.  
"Leat-šalun leat," ahrva Seasān  
na leacan le Donnacō na heil,  
"So mbainpævo an ciš vicor,—i an  
bean n-a ceanra."  
Di an beirš so moir i noiaro noira  
Dain, i vo bi noira ja baire i bpeiril  
na šcecarit.  
"Seacain na šun mo poin na vo  
oicell," ahrva Donnacō, "act  
ciomāin leat."

Ip oic o šan Seasān leir an Scuir-  
eard : o imciš se ar noš an pilerš.  
"šreav i n-ahve unci seo, a  
Donnacō," ahrva mife, om cāiceam  
seim annar dem capall. "Ca an

Di seipæl an Donain, i n-a habactar  
o baire. Ip i šcepirš ip Snactarše le  
cōpirš out ann anor; act ip ar  
capallarš a cæret ann an nauri vo.  
Sac capall a biov þinte ipcead  
cun cōlōise o'romcar vo biov cōlōš  
ar, act anhar ar capall an ošmarš.  
Ni tabaršarš capall Caurš cōlōš lei,  
i ar an vōdarš poin vo biov-  
eapšarš so leop.

Maarš cunmarš þor ar an mbocar  
vo šreav an c-ōšnac leir amad i  
cocorš : ošoc-beav o'ime vo v'earo  
beir as isharš out homp. Le n-a  
šlarš vo bi ošnac ete, comharo  
vo. "N-a noiarš in vo cāmarš sac  
eime marš sear se e, act amāin an  
bean oš. Vo bi ip pin camall marš  
jarš ja cōþiþe ar cōlarš a deahbract-  
ar, ar capall þocarš. i cocorš san  
vo beir ionam sein an nauri in act  
šarþun vo biov o' ceann ceann na  
cōþiþe, camall ampo i camall ann-  
pō.

Vo þroiceamarš an seipæl i n-am  
cractamarš, i noš comišeamarš sein  
na an þaršarš ean-morš moš ar a  
ceire. O'šarš an lanama n-a-þorša  
an seipæl Snactain le Snactain marš  
ip ceare va leterō. Noš no-

"Ein-geann amain, mayreab," aipra  
 hōra.  
 "Sin a n-lappab : dein ceabab."  
 "Do sin si a lam cun Donnabab, do  
 cun si bair a corpe a hōis, l ma  
 a cteat seahpac em da ceann le  
 n-a-matāh a hōis, a hōis si so  
 hōrean siat, l do cun si kāmēab  
 hōise do Donnab. Annōm, l a  
 hōis si a deat-lapab, do len si  
 annab l ni deatō comin i acalān  
 hōm nōp mīe 'nā ma l a bair si a  
 cū-ānac.  
 "O ānōis Donnab an capall leir,  
 caob cūp de'n cū. Do cūc le  
 camall da puat siat l e as  
 cūat-feavāat do sēm, cun sil  
 mīc an ceat aip : annōm do  
 l sīōp le l do sīan le, l do cīōmīc  
 le. l mā bi feah nā bea nā an  
 hōpab an oīde sin do puat aip n  
 o feah nā puat si ba maīde aip ē.  
 "O an omīeal aip nā hōat nā hō  
 oo thōiceamāh an cū. Do ceavāab  
 nā capall de ma seavāab aip dā  
 caob an seavāab, do puatāh feah,  
 l annōm do hōisān nā vaone  
 lreac. O nā hōis aip a cūle aip dā  
 caob nā cīrean, aip līse do ma  
 oīōm nōp nā, l an lāla. "Do bi  
 hōis do n copmā amīc siat hōbōl  
 flēim. It oca so hāb an omīeal  
 so maīc : do cūla maīn dā hōis,  
 be l hōimn ē, aip do bi an cōcāh-

ceamāac lapac sōm āsac-lā hō-  
 cīom cūn hēac, l cā si hēre o'ēir  
 nā cōise. "Dubaric Cūp nā beab  
 capall lā cōise a bānēab an cū  
 "So mēamīc. "Oia cū," aipra  
 Donnab, l do bi hō pan lālar, l ās  
 bair cēme cheap aip an mōtāp l  
 nōvāb seāsin i seōm nōmīc.  
 "Cūabāp sēm aip maīceabēac aip an  
 seamāac l cūp si a baile san puatāb  
 me.  
 "Do bair Donnab an seall. Dān  
 se an cū amāc i hōp sōme seāsin.  
 "O hōra aip an seōcān hēacān an  
 hōreab si an cōise ās ceac; l  
 nāh do comāc si cūcī Donnab l  
 an se a bi aip sēm l aip an seapall,  
 do hō si hōp so beal an seavāab n-a  
 comīc : aip do cūc le a hōra pan  
 aip l do cūp se hōis aip, cūn mīneac  
 do cūp mīcī. "Do hōp se an capall  
 ās cōic nā maīceabēac, l do  
 bi hōra n-a hēapāh aip an seōic cōm  
 hōra le n-a hōis. hō comāc bi  
 eacōmā dubaric Donnab nāh  
 cāmīc seāsin i n-a hōabac ās bair  
 an seavāc :  
 "Oem, a hōra."  
 "A l ni seōpāb nāhē sōm ē,"  
 aipra hōra.  
 "Oem, a cūm, maī oīc aip :  
 oemūn leac so n-mīneopāb sōc ēan-  
 focal de do sīamāno anōc."

eact com dona if do b'ferrih t' beir.  
 ill aithar, na so haid an traidhe ann.  
 phical do'n da bairle—cuir aca.  
 foice t' an Seaird So Slap t' ocull-  
 ead aca, mhiceoil com haid le  
 pice; mhiceoil i'n'n, t' caoil-  
 feoil bairle-b'gice; cu' ne ceatair.  
 de bairle b'gair, t' b'ocaille le-  
 cur to' b'gair. Do b'fion do Seair-  
 eithin Sui "Seaird cuim" e, aca.  
 ba deas e m'fobairle aith.  
 Ca le de m'ad i'n'n, om' leair-  
 aithair So noemio na m'ad an iomair  
 mhunreapair lion. Ill ra o' copair  
 mo b'gic ceapair na so m'fion i'n'n  
 om' b'gair as m'fion t' Seaird dom  
 —na mhicead aith a Seaird, na m'ad  
 aith a b'gair, t' ra so leir aith  
 eile. Do b'gic le cuim na m'bead  
 an ceapair, na cuim de i'n'n ceapair,  
 bairle aith aith b'gair leir Sui de a  
 bairle e. Do b'gair aith, aithair.  
 Sin m'ad de capla dom-ra an eact-  
 nona ra, t' m'ad an b'gair aith ceapair  
 do leir mo b'gair cuim.  
 Mhaid do cuim do an b'gair aith  
 an m'bead, t' cur to' da f'ic cuim  
 da Seaird if da f'ic cuim na  
 m'bead, do cuim cuim de i'n'n  
 ceapair t' b'gair t' b'gair t' b'gair.  
 "Dair e, a Seaird; b'gair e,  
 Seaird cuim a cuim na leat."  
 Do b'gair, "Ca le so deas-

b'aird, a h'eir, aith m'pice; t' so  
 ceim n' b'gair ean-leat aith.  
 "Anoir, a Seaird" aith le Seaird na  
 leat, "ca b'gair leat?"  
 "Do b'gair Seaird linn. "O b'gair  
 an Seaird e," aith aith, "t' m'  
 b'gair na ean-leat aith."  
 "Ca do b'gair aith?" aith m'pice.  
 "Seaird," aith aith, "Seaird  
 aithair Sui cuim an i'n'n, t'  
 b'gair-ra aith cuim, t' leat anoir Sui  
 b'fion dom e."  
 "O cuim, mhice," aith aith, "Seaird  
 aith aith t' Seaird:  
 "Na bac an ceapair i'n'n; ca  
 i'n'n e i'n'n f'ic na ra' cuim aith t'  
 t' t' h'eir aith aith aith t' h'eir t'  
 "O cuim t' cuim b'gair deat  
 ceapair.  
 "Na e i'n'n," aith aith, "t' do  
 ceapair de'n ceim i'n'n an ceim  
 eile e m'ad t' le e. Na ceapair  
 b'gair e?"  
 "Sin o'bead m'ad aith," aith  
 m'pice, "pona cuim h'eir: do  
 m'ad m'ad m'ad cuim na."

Seapallab, 7 oo tainis ceatarii cun  
 na Scapall a tabairt o curleab aca.  
 O'ghouiseal fein lom capall Cairb  
 7 oo tusaal so ocl an cish.  
 Mahe is 7 as ehaed na moa pan  
 oclainn. "Cain cun na mba'e'fagant  
 i'cish aocet o na purl sa ehaedh fein  
 (Cairb) ahe 'tabairt al maoin oob,  
 7 in mo' oob an p'abla f'ca fein."  
 Oo caphaiseal i'ceac an capall, 7  
 oo f'urdeat cois na leapt'a as cainn  
 le Cairb, 7 as impunt c'ghal an lae  
 oo. Ah ball oo tainis Mahe 7 oo  
 oem is an i'p'ear a'ullamh'ead.  
 Mios fead Cairb aet baine f'uar o'ol  
 ma' bi a beal ho'cinn f'ol; 7 o na  
 p'aid cun na ce aet Mahe is mise  
 a'ubairt is na' b'f'ia bi an bo'a a  
 leosaint amad. Ah ca'c'oir ah a'f'air  
 pasal peola as Mahe, aet mo' cur  
 an i'us 'n-a ciotal, na mo' leas is a  
 cun' a'ham leis an maic. Bi an  
 St'and'ah a'ic, an f'arce homam as  
 an mbeis, 7 in d'ias dom a i'ad S'ah  
 mo de f'aham a f'ahar ap an f'ala  
 ce na ah caob na ceine, is Cairb as  
 o'gha'ie'ac' cainne o' leabard, na  
 oo b'aineal ap "feaca chom" O'gh-  
 maic O'ain.  
 O'gh camall a ca'ceam 7 o'cainn-  
 ca Cairb, oo buaireal o' beal a'p'it  
 so ois an f'eara. Bi an beoc as our

Mi'p'ah'avaome'na' air peo'e'is  
 an oo a clo's'ra'ol; 7 a'han a'ob'ah' pom  
 bi an o'm'eah' ca'ice as'aine p'ul ah  
 cun an o'ide. Bi an so leol as  
 e'ime S'ah ma'c leis e' peacant 7  
 no'air a capall, 7 e'ic oo c'ur a'p'  
 p'ul a l'is'ic' cun o'it. Oo c'uar' cun  
 oo na co'm'p'ain a baile le n-a

A

"Ap an o'c'ine va i'hib' t'usaal e,  
 ap a fon pom," a'p'ra heil.  
 "Cao 'n-a'caob?" a'p'ra mise; "an  
 e' D'oad na leacan a bi ap a'ci?"  
 "E'ic!" a'p'ra heil as S'ah'ude:  
 "na clo'p'ead' f'ez cu. Mi he, aet  
 al'p'arie com h'ole leis. Huah a  
 co'g'ama' is; oo leos'ama' is ap an  
 f'is'ic'is cois an o'p'ol'ha as p'ahar  
 e. Cao ve'ie leis an sco'na'ic'as  
 m'uce aca am'p'om;—7 so o'em'm' ba'd  
 co'ra o'ob 7 'mah'us'ad' nu'ah na  
 ca'p'p'air'it' p'ur e'is'm' le n-ice o'is—  
 cao ve'ie lei na'p' a'p'ous' le'ici 'n-a  
 beal amad e, aet oo b'aine'ama' is  
 t'ior as bun an f'abairt e. f'ead, mi  
 i'uan buair'as na la'ca'ise an'oir a'p'.  
 Mios imp'eam'ah' oo Mo'la 7 n-e'an-c'ol  
 e. Aet an f'op'air' a' curleab?"  
 Sur ah f'ead'ah' f'ie'as'ra oo tabairt  
 i'ic'it', oo S'ra'ob'ad 7 m'ball e'is'm' e'ile  
 i'ic'it', 7 o'el'is'ie'ar' lom amad as  
 p'ha'c'f'air'.

Éaire Se meaf fén' acaca join, ma  
cuala eipiam na bpeaf, il ra af  
bos-wepfe, com tuaf il oo tána 1  
ngofheacc páice oe'n cíe.  
Thaaf fhóiceaf dohap an cíe, bí  
feaf af a bonnaib af molaó na  
beice óise, il af iaphaib af fac  
éime a plánte a'ól ó choibe.  
"Ói ácaí oíam nife," af fe,  
"naaf coaraimí So íaib cleamaf  
íeio eacofca; bí ácaí oíam af out  
a'á acionnac ía Bonam naif, maí af  
cuíeaf í Scunús cléihe le céile ra;  
ca ácaí oíam beic af íce 7 af ól  
"n-a' Scureaccam amlo anóc; 7 il le  
bapí ácaí a beaf amlo af an  
mbíódam feo cúSAM af bapice 'ca,"  
Ói Sáhué il tánuí amíon am, 7  
Stoóva af Oíamav 7 af a maor.  
Óo tánuí Oíamav 7 a beaf af  
Sabail buíbeacaf leo. Óo bí ceann  
na ma óise ícít, 7 í af out 1  
bpolac af ííat Oíamava; acó oo  
labaf Oíamav So feafamaf 7 So  
neam-náíheac. Óo mol fe an cú-  
eaca, íá íaó So íabavaí íuicíaf  
Stáómaf le n-a' céile; So íaib an  
cúo il mó oe'n oíche íómpa íol, 7  
So íaib íaí aise So leanfapíí am-  
íaró; So íaib an ííoból ullam cú-  
íunne anof, 7 So mb'feíraí So  
íafáó na raone óíá amé am af  
feafó camaf, 7 amíon So mb'af-  
mopa mó ílíe ía cíeín af na íeaf-

Óoimib cúa a Scatíeam-amíííe íeín  
oo beic áca.  
Af íon amac oo bí an ípóic af  
íuibal San íop. Rínice amíí, 7  
amííam il ííeáíca ícít, 7 Sáííe il  
Stíeam ínf íac éan-ball. Óo bí íe  
af caphac af ííaoó an cólíí ían  
oíche, 7 íolup na íeáííe af car-  
neam So ííeíneac maí oo bí Oíaf-  
maí 7 a beaf 7 ííol, Concaó, 7  
me íeín í n-af íeafam af ceann an  
cíeí, Concaó af ímííac óimn  
connaí maí oo íaíó íe ía íaf af  
íeafáí na íeacaf. Íaíó ííomaf  
maí ín af coíafmaí, maí bí íóíaf  
raone oa ííuaf íeín ían oíam  
ían am beaf, 7 af íos-íáíííe  
eavíam íeín, oo coaraimíí cuííe  
éapafíí af cóí í n-áíííe af Sabail  
anoíí an bócaí, 7 ce na íeacamaí é  
coííí na ííclam a beic íoíí ííín 7  
an ácaí, af íompaíí anof an ííabac.  
Íul a íaííííam af ííocaf a íaó  
oo beic íce óimn ían oíam í n-éín-  
feafó, il ra í íuócavíí an amíía oo  
caríeíamííac le íeáííe il íe íuac-  
baf; "an íííomaf an ííííomaf íí-  
Óo íuaf íeín éan-car-ííaf amííam  
af éapafíí íom af Sabail íaf íolup  
an cííe ííol, 7 caofaííe íán n-a-  
ííom.  
"Capafíí Cáróí," a íípa mífe:  
"aíííeín éím oo íeíó íí"

thop cunneal don rpann mp na  
psealtair: Diop an bealair mhe as  
peiceam le cuairis eigin o luct an

VI

cabair anpo tair na paiseannair e  
m amhar na supair eigin o eigin  
Seann na ma boice leo, so bpur  
ti ar a meabair.  
"Cao a deampam ma tasan na  
oaine o'n ocis cuSamn?" apha  
Oiamar.  
"Rasao-ra irca," apha mhe,  
"I deampar neart-nto de'n irca."  
Do tamis oaine de ina maib lion,  
I oo tuis ti fion, eavairse I polur,  
San-fior lei cun an irca.  
U' Seic i Schioide na noaine  
pomain. Do conne oaine aca ceine  
as teact amac ar beal an capair, I  
ar cul na ppiolair. Cap buaic an  
cise, avubairt oaine eile, o'nti-  
eavair. Dubairt an thomad oaine  
so bpaicard se as imteact pan aep  
cap an scooc iao, I sup fap irca  
mota deapra ar an scapall. Mhoy  
fil eime aca sup bi bean Cairis a bi  
ann, na ceill no ar buice, I so iair  
ti anoir ar locca an irca.  
Oo tuisar cozar a' fcap an cise, I  
oo teann se biocairle lei, na oaimib,  
Da Seapir so iair fice oaine aca as  
imptir psealta ar ppiolair o' n-ein-  
teact.

Mi iair an focal ar mo beal naair  
oo bi Oiamar I Donnard cap  
claire I as iuc cun an irca.  
Do teann pan I an beiric ban oza  
iao com capard ip oo b'fiorh linn e,  
oip deapamir so mbeav rnoc-obair  
ar pibal ra irca Sa'n moill.  
- Do bi an irca par mar irise o  
cul an cise, I naair tairis I n-act-  
comairteact oo, oo conne Donnard  
as calpiac na spiolair de'n capall  
a bi n-a-learm as noiar an irca,  
I oo cuaird as iad e, I e va teactad  
le fairs:  
"A ghu-breasair, maia mbeav  
le hupairm va bpur ar lam anocht  
as ann oo rpaicpaim ar a ceire tu. A  
ti na n-amsal," ar se, naair oo  
tairhairs se de'n irca an  
caosairle pan anair,—a ti na  
naom, bean aca ann,—bean I san  
uimpti act a leine."  
Oiomar so lei, na timceall  
latichead.  
"Mahe!" apha mhe. "Mi se va  
nair a cluis o fapir pa baile!"  
"Ca an chearrir i larse," apha  
Mha. "Cao a deampam lei?"  
"Cunio par ar locca an irca i  
so ocis ti cuiri fein," apha mhe,  
"I, a Donnard, iuc-se com mar ip  
ca se no copair cun cise Cairis.  
lean an botair ar easra so mbeav se  
as teact, I ma buairann se umar,

"Maithi So theac, a Cairi,  
 apha beak an cise, "I in tomde  
 bliadain le consann De So psal-  
 paid sib fein le ceter."  
 "Ca pait asan Sath tomde," apha  
 Cairi, "ac mo consann Sath doibh  
 So psalpain le nua bad theac liom  
 anocht na e: le sin, an cheacht nua  
 liom agh an mla. Feac, a Sinsairi,  
 agh le, "ceca is ceite a casann Sna  
 nolla di na an eise dan do a bi nuph  
 o cianad?"  
 "Na bac an eise," apha mife, "ac  
 agh Snao De I mair, com cas eish eib  
 ra baile, no cas do cas anuo mair  
 leo sib?"  
 "O, ceannad an capall eullead  
 do," apha Mairi, "cah a psalaid le  
 lei."  
 "Ca eadla oim So noceannad,"  
 apha Cairi, "thor b'eim-nd i bet  
 as ice tobac ra baile, ac nior mair  
 oi ceac anuo agh baile biocaille,  
 I cabairic fe baucheadais a deann  
 oim, n-a ceannca paim."  
 "Agh, mteac int na doannid  
 maite le Mairi," apha Oiamair,  
 "M' ean-chuair asac oim, a  
 Cairi," apha mife, "lean agh an  
 psal no ceiteav amac leac."  
 "I lah na horde," apha Cairi,  
 "a eib cura agh psalain do Cairi  
 caic oim; I nair no ceiteav paim  
 u-air do Mairi do pleav li n-a pade

psal. Di beak an cise baardca  
 leir pait is nair leos le agh e. Fe  
 ceite buak Domad aiteac is e So  
 meitheac. O'airi fe agh an Snao-  
 eactain leac-Isat Oiamara do  
 gabair,—"Mair mair," agh leirav,  
 "no nua carraig posticairi beza do  
 tabairic cum nua bheoite agh an  
 mairi, I nior mar le Oiamair na  
 do tar n-a n-veach ann. Is Seairi  
 So mber: nua casann agh."  
 Do cas le cosar coim-ra I do  
 psalainfeav amac. M' nabad  
 noimeac amair nair do lean psal  
 an cise me I do ceannad Sath noll  
 ra psalra. Di locca clair agh, n-a  
 scoimeact coise I psal. Mairi  
 ceannad ann bi Cairi fein So beo-  
 figid na pade I buibeal biocaille  
 agh ceann leann-dorca wize, I  
 Oiamair n-a aice; Mairi I na  
 cairn n-a pade agh mair ann I  
 psalid ce aca. B'och agh Sairi do  
 pait is So pait ceann Mairi pait, bi  
 M' as Sairi do com mar leo.  
 "Agh, a Cairi," apha mife, nair  
 no connac e fein I psal an cise as  
 oi psalra a ceite an thomad nair.  
 "Cao a deannad an beal? Dairi  
 an choiceann agh de."  
 "Dior an a—l aise, a buacair, m'  
 as cabairic ean-Seairi-cainn ceite-  
 e. Maith-eo-ra com para leir. an  
 mbeal paim fein."

maþ þi tongsna niſte ead iæo na  
 ppeabſtariðe a þi æs ſabail oo  
 Mæne; æs þi v' eor an cpaſar  
 niuht opſar an eorþa ſuþ niðo  
 amæd an capall. Oo eummiſ þi aþ  
 an ppeacraſteact oo ſnaþ þi anſto  
 aþ maron æs þi em cſaſcõna, æs þi  
 oo ðeim þi ſe n-a ðeim. 'Cabaþi  
 ſuo o n þaþoe iſ cicoþar ſe  
 niuhtæd; Ðin e ðalca æs an  
 ſcapall. Miop leogſar nam eom þoſ  
 þom i ahtcaſ. O ahtniſear anſþom  
 ca ſaþ Mæne; maþ eomac i  
 n-ahtan þa miuſ; æct þi an eorþa  
 eummiſ æs þi ſeapſam oul aþ  
 eam an capall. Mi ſaþ ean bæc  
 oþm þieſt aþ ſaþall niſte ahtcaſ.  
 æs þi oo ſuſar ſo oht, ooc, amæd  
 an eorþa; I chto an eorþam lim,  
 "neoban; neoban;" æs Mæne; þa o a  
 bi miſte ſabaþic; æs þi 'mao; maot i  
 æs þi miop cæcra an þoſe  
 þom ſeþ an ſcapall ſo niuhtæd;  
 maþ þæð ſeapþi ſuþ eum þi mi na  
 eorþa ſo oia; æs þi ſuþ cætear-þa  
 ſſaþleað ſeþ. Oo þi eapþað na  
 mþloſ æs ſorlleam oþm ſeþ. O þiſſ-  
 ear iſtead æs þi oo cniſear unam  
 mo þalcaþiðe; æs þi oo leaþal an  
 maþeac eom oia iſ oob ſeþiþ ſiom  
 e. Oo þioþ i niocæþ an amana oo  
 cælleamianc le þaþi þæcraþ niuht a  
 þuht eomæd ionnan aþ an mþoþaþ  
 æs þi oþm iſ þom ſo ſaþ Mæne

eum ooc eþſar þom. Miuht  
 eorþa þi eorþa an "þama" oo  
 eorþa þi ſo ſaþ an capall þiſte þa  
 eorþa an capall. Oo mahtan þi ſo  
 ſaþ an capall oþiſ eorþa þa o eorþa  
 iſtead an ſa þom; I ſo ſaþ þi eorþa  
 leac o a þeapſar. Oo þiſ þi miop  
 maþ ſeþ i þiſteact; I þe iſeo oo ðeim  
 þi na a eorþa oo eorþa þe eorþa  
 oþ a eorþa þe eorþa. æct  
 oþeac eorþa iſ oo þi Mæne; I eorþa  
 ſeþ aþ ſæc eorþa oo eorþa oo leim  
 an capall n-a þiſte; I aþ eorþa  
 þi Mæne aþ a þom ſeþ; I ſan unþe  
 æct a ſeþe eorþa.  
 "Oo þiſ þi ſeþe an eorþa þe  
 aþ miuſ niſte; I oo eorþa þi þe  
 aþiſt oo þiſteact na maþ. Oo  
 leimæþ im þiſte I þiſte þaþ me.  
 "a Mæne; Mæne;" aþiſt miſte.  
 "eorþa oþiſteact; oo ca þeþiſt eorþa"  
 "þama unþe;" aþiſt Mæne; maþ a  
 þeþiſt aþ ſaþ æs na maþiſt eorþa.  
 eorþa an ſeþ æs eorþa eorþa iſte  
 an capall æs eorþa eorþa iſte



an lam na pabala. Do Sabamari  
 chapna na pāice a leit, I cāmāoro  
 annpo o foin.  
 "Cāmāoro hō-pāva ann," appa  
 Marie, "as comēdo an Scottippan  
 on a Scuroedcain."  
 "Ma habari ē," appa pēan an cise.  
 "Sē an pēal in ionganāise do  
 cūlav tuam ē; asup, a Māhe, i  
 mōn an pēanrad do pūnarip."

"Māhe, mān ni cūnin lom  
 ē," appa Māhe, "mān ni cūnin lom  
 pioe o ē pāp an dojar. Dēmino  
 as intēde anōr. Cabāpīō an  
 pūnarad an mī-ō capūll pin tonit  
 an mārom, asup pēōm pēin an  
 comānāp pōr. Pāpam pēal na  
 pūnarāe mān acy pē, oīn na pēarōd  
 einne ēle pīn.  
 "So cūnarō Oia pāpōal pōmāc  
 oīb-pē, a tānāva māb-pōpā; so  
 mānrad pō as a cēle, I so pēarōd  
 Sē an pūōd-pūōarāe an cūōar  
 pēo asup an cūōarāe ēle pīb."

(Cīnoe)

P. 1: Deas-cūmāc, the property of being  
 well shaped or formed. leat-cūpla, one of a  
 pair of wings.

P. 2: An bear, an nōp (a bear, a  
 nōp, o ē), the big and the lītle of it, i.e. the  
 whole of it.

P. 3: I nōarō = I nōarō, near; I nōarō na  
 reime, within the influence of the fire; Sān o rē  
 reime, near the fire. cāckann = cāckann, stīr  
 dispute, contention. Cloctīarō = cīctīnī, shē-  
 ter, wrap up (imper. of verb). cīpē, cake. A  
 cīlāpā, my darling, my sweetheart.

P. 4: Sgabāre, gen. of rābāre, a very nar-  
 row lane-way. Do māōrēampāōrī = do māōrē-  
 pūp, they would grudge.

P. 5: Sgabāre = pēarō, a loud laugh or  
 guffaw. Sōlarōrō pūōarōarī (i.e. examples of  
 wonder or show), dread examples. Cālorōp,  
 brand, cheating.

P. 6: Do mōcūnarō, as var, I large me, I  
 felt myself getting weak or fainting; cp. let  
 me make me an tōmān na rāōrō, I let myself  
 out through the windy door (Dion. song); the  
 English me is also so used still in poetry. Sōr,  
 energy. Mān pīōc oē mēarōal (mēarōal)  
 oīm, right well I knew. cūmānāpāōrō =  
 cūmānāpāōrō, pressure, noise. Sgēōarō =  
 pōrō, gushing. Oō rēōarō, I parted. Sgabāre =  
 rāpāōrō = pūōarōarī, dat. of pūōarōarī, dat.  
 P. 7: Oō cūmāreap = oō cūmāreap, I rubbed  
 between the two fāmbā, i.e. in the door-way.  
 P. 8: Oō pāōrō = oō pāōrō, nāpōd, pē  
 pīōe oō, on his way, in his course. Sgabācā,  
 claws, ugly hands. Cūmāre = cūmāre, rubbing;

CASNA.



čmáčaric=vo čmáčariv, to examine minutely  
 (lit. to filter, to sift). Bvalac, drooping of  
 cow-dung. Cabai, lips (of a beast).  
 P. 26: jallaro=viatlav, saddle. Umri=  
 umre, about him, on him. Svatrac, with a  
 straddle. Shipévavac, with only shippers on  
 them, "a garland," "a chapter," i.e., as popu-  
 larly used in the story, a "decoration" or spar-  
 tering, etc., of stuff (dang) up to the ears; the  
 word is evidently from Lat. frons (gen. frondis),  
 whence Eng. frond.  
 P. 27: So tvojcaril, wretched, worn out; cp.  
 so ranavé tvojcariva and tvojcarice. Ljavine,  
 a lazy fellow stretched prone; cp. the prov. ni  
 bionn rapz arze ljavnib vionakome.  
 P. 28: Čotrom, an advantageous position.  
 natirj, a cave, a chasm. Čmavars=čmavearis,  
 blood-red, bright-red. Pabije, a well (see  
 under bapivur in Ir. Texts Soc.'s Dict.).  
 P. 29: So hajvavac, conveniently, usefully.  
 Bval san jsoč, people that bab. Čan-čaricam  
 i novav, any hankering after, any regret for.  
 Čmáč ar na, when (as) I [do] not.  
 P. 30: Člav ar čmáč i n-čmavavac, let the  
 three smoke (draw) together. So femiv (fem-  
 iv?) tobac arj, may tobacco affect.  
 P. 31: San očvaim, in the farm-yard. Plat-  
 aca, rafters.  
 P. 32: Čmáč combav leir, through sympathy  
 for him, on account of being in sympathy with  
 him. Čmáčaric=čmáčaric, suckling, hence  
 pulling (at the pipe). Ile, oil. Ponn tpravce, a  
 desire to vomit. Čo fečtjavac=vo tča-  
 čmáčar, vo tčavtjavac, I stole away.  
 P. 33: A' biš-čaricav, also bears-čaricav,  
 begging to hear on with, of course, the view to  
 persuade. Bostjavac, soft fellow, as plovčar  
 means, in a faint, in a state of insensibility.  
 Čmáčaric, a small cow-house.  
 P. 35: Mo Švavin, my darling. Šlavav  
 amavavavac, snipor of silliness.

P. 36: Šur arit an Šavnal, so that the  
 gander had to.  
 P. 37: Ar pleavz a vrom, on the flat (or  
 bread) of her back. As baint na ppeavac va  
 čete (lit. taking the hough from one another),  
 each doing his best to outstrip the other,  
 "galling one another's ribs"; ppeavac is gen.  
 of ppeav. Čo tčaric, let out, told the secret  
 about (arj). Mitčovom (miv-čovom) arj, con-  
 found him!  
 P. 38: Čopamav, rattle, rubbish (of people).  
 P. 39: Poptavacav, dat. pl. of poptav, a  
 marriage; poptavacav, nom. pl. Šur čmáčaric  
 =Šur čmáčaric, that it would be more right,  
 that rather (she should, &c.); čmáčaric=  
 noun now used in exactly an opposite manner,  
 i.e. proleptically or in anticipation, like the pin  
 of Leath Chunn in "mior b'pava so vcamie  
 pin aric un a čovž," "if vionva pin lean a  
 čamie ar Šavril," &c.—see vrie in vocab. to  
 pavoin Čo Dalav, and pin in vocab. to  
 Čurim Čo Davil. Čurimpeir, ramp.  
 P. 40: Čavov = čavot (čav), opportunity.  
 Čo Švone, no matter how early; Švone from  
 Švone, early (in the day). Lavavac, a great quan-  
 tity.  
 P. 41: Čo tvas p' lom b'povze ar včavmav,  
 she embraced Dermot vehemently; b'povze =  
 baplovze, gen. of baplov, a close embrace.  
 P. 42: Čavp'šunc=čavp'šun, act of offering.  
 P. 43: Bjavrite, a band, a flock, a bevy; cp.  
 Bjavrite in Irish Texts Soc.'s Dict. Švone=  
 Švonearic, Švoneariv, bursting, bounding;  
 cp. femiv (W. Cork) for feminearic, femiv.  
 Čomavšaricav, alusion, debating. Čavp'šun,  
 Čavp'šun, a clod, a small bit. Čavp'šun,  
 Čavp'šun, a trifle, a bagatelle. Čvone ar  
 vovait=voec ar vovait, the parting drink.  
 Čvone ar vovait, rousing, stirring.  
 P. 44: ravavac = rabavac, rabavo, people

were, *impers. pass. dep. form, ppl.* C'evoct, people used to go, *impers. pass., imperf.* R'o-povairce = no-fun, too easy, at all easy.

P. 45: C'om mairc, accordingly, so.

P. 46: C'earmalac, m., big awkward animal, angrily beast; also applied to people = a stubborn fellow, a rustic. D'um, a shout, a roar, a yell; no doubt another form of burr.

P. 47: Paimear, a smack; paimear porse, a sounding kiss. Oo b'ud'air = oo b'ud'air, no blun's, pressed, crowded. C'ovum = c'ovum, rabble.

P. 48: Ravpe = ravpe, tempre, here, abundance. M'foair-re, my share, what I consumed; povair is a very old word = division; Suf o'e a buair, that it was his interest, his best line of action, &c.; elsewhere buac for buair in the phrase.

P. 49: Sonvair, happy spouse, a good husband (as the wish is to a woman).

P. 50: A'v an ceime, with supreme effort, m. out of the fire, an epithet, of the dresser, *gen. m.* here. C'ovair = c'ovair, *dat.* of c'ovair, a coarse, rough animal; here *f.* whilst *Irish Texts Soc's Dict.* says *m. Suf & Luict* can oil, before the drinking would commence.

P. 51: C'itair = c'itair, act of milking. Stairc, cleanliness; b' an S-air, she had been cleanly (in her preparations for the meal); Uvairc = uvairc, uttering talk without much sense.

P. 52: A'v bog-mairc, tipsy, slightly drunk. 1 ngoirc, within, i.e., a little less or shorter distance than. Luim's = Luim's, shouting. So mear-nairc, boldly, without feeling abashed.

P. 53: Bog-airc, laughing softly, tittering. C'ovairle, a person or thing uncertainly seen at dusk or night; from c'ovairm, I wink, and c'vov-airc, squint-eyed.

P. 54: 1 n-accovairc oo, near it a young

bleairc, you prime blackguard; the latter part from the English word, which also assumes the form of bl'airc. S'erc, bursts of flame, *pl.* of *serc*.

P. 55: Somlairc = somlairc, *pl.* of p'olairc, luxury, debauch, from p'ol; c'vair, probably another form of p'olairc. Deo-*St'airc*, alive and talking. C'ov-S'airc-c'ovairc, any short answers, any impertinence.

P. 57: Suf v'air (Suf v'air) = Suf v'air, that almost (had like, came near, &c.). 1 n-air = 1 n-air, 1 n-air, in knowledge, made known, informed.

P. 58: mairc (= mairc) c'air, cross-beams. A'v c'ovairc v', searching for her. C'vair = c'vair = c'vair, what place, where. O'airc = c'vair, darkness. R'e (vair), moon. C'ovair = c'ovair, around, about.

P. 59: S'airc, ravings; perhaps the correct spelling is p'airc; the sound before it denotes the former presence of *lt* or *ml*. p'airc, peering, peering, *rebair* and *reair* or make quiet. Le b'air p'airc, through excess of breathlessness.

P. 60: A'v tair na p'airc, saved. C'ovair = c'ovair, short cut. S'airc, glad, easy, prosperous.

A'vair on "S'airc"

C'air: m' b'airc éimr' o' o' c'e go p'airc

C'air: (The local word is really c'airc.)

Oo c'airc (pron. oo c'airc) *leir*, I more than hinted I was in need of it.

P. 26: From (pron. p'air). You have the meaning right, though I never heard it to signify "a garland"

P. 28: P'airc, a well, a wheel, the wrinkles

in the forehead, the bands under the eyes when one is ill. "Ca fadhú tu ba ré bun a fáil." P. 29: "Cáit ír na. I have not noticed this written before. Example: "ní ctoíparb níthe anóc, cáit ír na fáil ní ampo céana.

P. 30: So fernó. I am utterly unable to write an equivalent in English. No word is commoner in the household. "Cábháir bháon ré dom, a thám." "So fernó ré oírc, a wáirtín," &c. To a young fellow smoking they say, "So fernó tobac oírc,—and the Anglo-Irish that comes closest to it is "That it may spake to you"; though they use this phrase by itself: So fábháir fé leav.

P. 33: Dis-ápháir is the tormenting repetition of the request. Oem, múire oem, a thám, a múire oem, &c. Dis, of course, is but deas attenuated. "na meais; meais has been used by many Munster writers. It means one unconscious, one in a deep sleep. "Óo cáit ír na meais, she fell in a faint. "Dáit ír na cúláb? "na cúláb? cá tháit, na meais.

P. 37: Ás báirt na ppeáic ná céile. When, as hurrying into a place, people are too eager—especially to a place where perhaps it would be more honourable to keep out. P. 41: Lom bháige, a close embrace. Rús fé bhós oírc, he embraced me closely. Deim bhós oírc, a mother says to her child. Lom is often prefixed intensively: Lom oíthead, straight on, &c.

P. 48: Fódáir, the portion consumed, robbed, or taken away. "ní cúláir éan-fódáir mhóir an an bháid, a host would say to his guest. "níon mhóir é m'fódáir-re an a Scuró fiona.